

## TZOTI' C'UL YET COLBANILE TZ'IBÑEBILCANO YU NAJ SAN MARCOS

*Yet iscuylwa naj Juan anicañ ha' iswi' anma  
(Mt 3:1-12; Lc 3:1-9; Jn 1:19-28)*

<sup>1</sup> Hac ti' chu yichico Tzoti' c'ul yet colbanile yii Comam Jesucristo, Isc'ahol Comam Dios.

<sup>2</sup> Ay hune' ischejab Comam Dios chiyij Isaías tz'ibñencano yii tzet yal Comam Dios tet Isc'ahol, bay chala: Chiwatojan inchejaban tasataj yuñe iswatx'en naj habeh yet yalañto mañto chachapni.

<sup>3</sup> Ch'awi naj yii caw ip bey tx'otx' desierto, chalni naj: “Watx'eweco heyanna yuto chihul Comam Dios Jahawil. Haca' chu istoholbañelax hunu beh yet chihul hunu naj jahaw, hac tu' cheyute heyanna,”  
xi naj,\* xiayoj.

<sup>4</sup> Hune' ti' yij isba yet yapni naj Juan ch'anicañ ha' iswi' anma bey tx'otx' desierto. Yichico naj yalni ta yilal yahcano ha' iswi' anma, yuñe isyenilo isba tato chisbej anma iswatx'en istx'ojal, cat yak'laxcano taño ismul yu Comam Dios. <sup>5</sup> Sunil anma ay yul ismajul Judea yeb anma ay yul coñob Jerusalén apni abeno tzet chal naj Juan. Hayet chalnati anma ismul, cat yahcano ha' iswi' yu naj yul ha' niman Jordán.

<sup>6</sup> Wal naj Juan tu', xil no' camello watx'ebilayo xilo isk'ap naj, tz'um no' xin ayico istx'ambalo naj. Ha' xin tzet chislo naj, ha' ton no' lit' yeb iscabil no' tx'ilab. <sup>7</sup> Chalni naj Juan tu' tet anma:

---

\* 1:3 Is 40:3

—Ay hune' naj tzujan yul wintajan, caw ec'bal yelapno ye naj insatajan, walinan xin machi welapnojan chiwabehan nitam way c'oñojan inpuhnilojan istx'añal isx-añab naj. <sup>8</sup> Haninti'an yiiñ caw yeli, hañe ha ha' chiwak'an yahbalo ha' hewi', wal naj chiwaltu'an xin chiyacañ naj ha' hewi' yaj yu isk'ak'al yip Comam Espíritu Santo, xi naj Juan.

*Yet yah ha' iswi' Comam Jesús*

*(Mt 3:13-17; Lc 3:21-22)*

<sup>9</sup> Yet hune' tiempohal tu', el Comam Jesús yul coñob Nazaret ayco yul ismajul Galilea, yapni bey ha' niman Jordán, yah ha' iswi' Comam yu naj Juan yul ha' Jordán tu'. <sup>10</sup> Hayet lañan yahti Comam xol ha' tu', yilni Comam ishajni isba satcañ, yayilo Comam Espíritu Santo yibañ, isyeni isba haca' yayti hunu no' palamuch. <sup>11</sup> Yabelax hune' yul nuk'e yul satcañ, halni haca' ti':

—Hach ti', hach Inc'aholan caw xahan ay wuhan, caw chintzalahan tawiiñ, xiaytij.

*Yet yilwelax Comam Jesús yu naj matzwalil*

*(Mt 4:1-11; Lc 4:1-13)*

<sup>12</sup> Lahwiñe tu' yilaxto Comam Jesús yu Comam Espíritu Santo bey hune' tx'otx' desierto. <sup>13</sup> Cawina tz'ayic ehayo Comam bey tu' xolej no' xoltelajil nok'. Yoc naj matzwalil yilweno Comam, yaja' ayco ebnaj ángel yilno Comam.

*Ichico Comam Jesús yalni Istzoti' Comam Dios bey Galilea*

*(Mt 4:12-17; Lc 4:14-15)*

<sup>14</sup> Yet majanxa naj Juan yul preso, isto Comam Jesús bey Galilea, yoc Comam yalnoc'o Tzoti' c'ul yiiñ tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios. <sup>15</sup> Chalni Comam tet anma:

—Wal tinañ mayij isba hune' tiempo halbilcanoj yocxa Comam Dios Heyahawoj. Bejwecano hetx'ojal, chahwe Tzoti' c'ul yet colbanile yul heyanna, xi Comam.

*Yet yawten Comam Jesús cañwañ ebnaj ik'omati cay  
(Mt 4:18-22; Lc 5:1-11)*

<sup>16</sup> Hayet lañan isbelwi Comam Jesús isti' ha' lago Galilea, yilnito Comam cawañ ebnaj ik'omati cay yet lañan yanayto ebnaj ishac' chiinahti no' xol ha'; ebnaj cawañ ti' yuxta isba ebnaj, ha' ton naj Simón yeb naj Andrés.

<sup>17</sup> Yalni Comam tet ebnaj:

—Ocañwe tzujno wintajan, wal tinañ haxa anma chexoc heyik'ahti yul ink'aban,\* xi Comam tet ebnaj.

<sup>18</sup> Yabeñe ebnaj yalni Comam haca' tu', isbejnicano ebnaj ishac' yoc tzujno ebnaj yinta Comam.

<sup>19</sup> Haniq'uixto chito Comam Jesús xin, yilnipaxo Comam cawañxa ebnaj yuxta isba, ha' ton naj Jacobo yeb naj Juan, ebnaj isc'ahol icham Zebedeo. Ayahto ebnaj yul isbarco, lañan isbujni ebnaj ishac'. <sup>20</sup> Yalni Comam tet ebnaj tato chioc tzujno ebnaj yinta Comam. Hayet yaben ebnaj yalni Comam haca' tu', yanicano ebnaj ismam yeb ebnaj c'amte' yul te' barco, yoccano tzujno ebnaj yinta Comam.

*Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj ayco ischejab naj matzwalil yiiñ  
(Lc 4:31-37)*

<sup>21</sup> Lahwi tu' xin, yapni Comam Jesús yeb ebnaj is-cuywom yul coñob Capernaum. Haxa yiiñ hune' tz'ayic xewilal yocto Comam yul iscapilla ebnaj Israel, yichico Comam iscuyni anma ayicto bey tu'. <sup>22</sup> Caw xin chic'ay isc'ul anma yaben iscuywa Comam yuto caw haban isyenilo isba ta caw ak'bil yip yu Comam Dios, mach haca'o chu iscuywa ebnaj cuywawom yiiñ isley naj Moisés. <sup>23</sup> Yul capilla tu' ayicto hune' naj ayco ischejab naj matzwalil yiiñ, yah yaw naj yiiñ caw ip, yalni naj:

---

\* 1:17 Ml 3:1; Is 40:3

<sup>24</sup> —¿Tzet hawoc jiñañ ach Jesús ah Nazaret? ¿Tom chachhul coñhatañtzelojañ hawalni? Wohtajan mac anmahilach. Hach ti' mach nino istx'ojal ayco tawiñ, yet Dios hawehi, ñi naj.

<sup>25</sup> Iscachwa Comam yiñ ischejab naj matzwalil tu', yalni Comam:

—¡Cach hati', elañ yiñ naj! ñi Comam.

<sup>26</sup> Istit hune' yaxcamic yiñ naj yu ischejab naj matzwalil. Yichico ischejab naj matzwalil tu' yel yaw, yelcano naj yiñ naj. <sup>27</sup> Hayet yilni anma ayicto yul capilla hune' tu' caw xiwcañ, isk'amben anma tet hunun:

—¿Tzettaxca chalilo hune' ti'? Hunttek'an cuybanile chal hune' naj ti' caw ac'to, mañto bay chijabe, yeb caw ay yip naj iscuwahi. Hayet chalni naj tato chiel ischejab naj matzwalil yiñ anma, cat isyijen ebnaj tzet chal naj, ñi anma yiñ Comam.

<sup>28</sup> Caw xin yiñ añe pujnato isk'umal Comam yul sunil ismajul Galilea.

*Yak' cawxo Comam Jesús ismi' yixal naj Pedro*

*(Mt 8:14-15; Lc 4:38-39)*

<sup>29</sup> Lahwi yelti Comam Jesús yul capilla, isto Comam yeb naj Jacobo, yeb naj Juan bey yatut naj Simón yeb naj Andrés. <sup>30</sup> Yaja' xin hilanto ismi' yixal naj Simón sat tx'at yu k'a'. Yallax tet Comam tato hilanto ixnam. <sup>31</sup> Ishitzico Comam isti' istx'at ixnam, yoc tzbano Comam yiñ isk'ab ixnam tu', isxecnicañ Comam ixnam. Yiññaena tu' xin yel hune' k'a' yiñ ixnam, yoc ixnam iswatx'eno tzet chislo Comam Jesús yeb ebnaj iscuwom.

*Tx'i'al anma ya'ay cawxicañ yu Comam Jesús*

*(Mt 8:16-17; Lc 4:40-41)*

<sup>32</sup> Haxa yiñ k'ejbiyalil yiñ hune' tz'ayic tu', yilaxto sunilej anma ya'ay tet Comam yeb anma ayco ischejab naj matzwalil yiñ. <sup>33</sup> Etza sunil anma ay yul coñob tu'

apni isti' ispultahil te' ña bay ayicto Comam. <sup>34</sup> Caw tx'i'al anma nananta yabil ayco yíi cawxicanocañ yu Comam, tx'i'alpaxo xin anma el ischejab naj matzwalil yíi. Machi xin ischah Comam tzotelo ebnaj ischejab naj matzwalil tu', yuñe mach chalilo ebnaj mac anmahil Comam.

*Ec' Comam Jesús yala' Istzoti' Comam Dios yul ismajul Galilea*

*(Lc 4:42-44)*

<sup>35</sup> Haxa yíi hunxa tz'ayic caw sahab ahwano Comam Jesús, isto Comam bay machi anma chieq'ui, ha' bey tu' xin txahli Comam. <sup>36</sup> Tzujan tu' isto naj Simón yeb ebnaj yetbi saywal yíi Comam. <sup>37</sup> Hayet yilcha Comam yu ebnaj, yalni ebnaj tet Comam:

—Mamin, sunil anma lañan cachissaynic'oj, ñi ebnaj.

<sup>38</sup> Istak'wi Comam tet ebnaj:

—Toñwe yulaj coñob ayco yíi ishoyanil coñob ti', yuto yilal walnipaxojan Istzoti' Comam Dios tet anma, yu ton hune' tu' yuxin quinhulan, ñi Comam.

<sup>39</sup> Caw xin sunil yul ismajul Galilea ec' Comam yala' Istzoti' Comam Dios yulaj hunun iscapilla ebnaj Israel. Yinipaxilo Comam ischejab naj matzwalil yíi anma.

*Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj ayco lepra yíi*

*(Mt 8:1-4; Lc 5:12-16)*

<sup>40</sup> Ay hune' naj ayco lepra yíi apni isc'atañ Comam Jesús, yay jahno naj sata Comam, yoc naj isk'anno tet Comam:

—Mamin, ta chawoche chu hawinilo hune' yabil ti' wiñan, ñi naj.

<sup>41</sup> Istz'aycañ isc'ul Comam yíi naj, yanayo Comam isk'ab yibañ naj, yalni Comam tet naj:

—Ho', chiwochehan ta chiel hune' yabil ti' tawiñ, ñi Comam.

<sup>42</sup> Yíiñena tu' xin yel hune' yabil yíi naj, iscawxicañ naj. <sup>43</sup> Yalni Comam tet naj ta chipaxto naj, istak'encano Comam tet naj haca' ti':

<sup>44</sup> —Machi bay chawalic'o hune' ti', beh ható hayeno haba tet naj sacerdote cat hawak'ni haxahanbal tet Comam Dios haca' yalni isley naj Moisés yíi anma chielcano lepra yíi. Hac tu' chu yohtañencanilo anma tato maelcano hune' yabil ti' tawíi,\* ñi Comam.

<sup>45</sup> Yaja' yet ispaxto naj, yichico naj yalni tet anma yíi tzet yu iscawxilo naj, yuxin matxa chu isyeni isba Comam yíi caw haban yulaj coñob. Wal xin istxamlaxañe coñob chiec' Comam bay machi anma chieq'ui. Yaja' sunil anma ay yulaj coñob apni isc'atañ Comam.

## 2

*Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj camnajilo isnimanil*  
(Mt 9:1-8; Lc 5:17-26)

<sup>1</sup> Lahwi yec'to hayeb tz'ayic, ismeltzopaxo Comam Jesús yul coñob Capernaum. Hayet yabenilo anma tato apni Comam yul ña baytic'a chicani, <sup>2</sup> caw tx'i'al anma iscutxba isba bey tu'; caw nohilo yul ña yeb istiña yu anma. Yoc Comam yalno Istzoti' Comam Dios tet anma. <sup>3</sup> Yapni cañwañ ebnaj ik'ñe hune' naj camnajilo isnimanil. <sup>4</sup> Yaja' mach yu yocto ebnaj yul ña isc'atañ Comam, yuto caw witz'an yu anma. Yuxin ahto ebnaj yibañ te' ña tu', isholnicañ ebnaj hanic' yibañ te' yíi yetc'ulal bay ay Comam; yanayto ebnaj naj camnajilo isnimanil tu' sat hune' batxte' tet Comam. <sup>5</sup> Hayet yilni Comam tato caw ayco yanma ebnaj ik'ñe naj tu' yíi Comam, yalni Comam tet naj ya'ay tu':

—Hach wet anmahil, wal tinañ maoccano nimanc'ulal yíi hamul, ñi Comam tet naj.

---

\* 1:44 Lv 14:1-32

<sup>6</sup> Ay xin huntেক'an ebnaj cuywawom yii isley naj Moisés ayicto bey tu', hayet yaben ebnaj yii tzet yal Comam, yoc ebnaj istxumni haca' ti': <sup>7</sup> “¿Tzet yii xin hac tu' yalni naj? Caw tx'oj chal naj yii Comam Dios, walxinto hañc'añe Comam chu yak'ni taño mule,” xi ebnaj yii isnabal. <sup>8</sup> Yaja' xin istxumilo Comam yii tzet chiec' yii isnabal ebnaj, yuxin yal Comam:

—¿Tzet yii hac tu' hetxumni? <sup>9</sup> Txumweloj, ¿baytet subuta walnihan tet naj ti': “Chiak'lax taño hamul,” mato, “ahañwanoj, icañ habatxte' ti' cat hapaxtoj?” <sup>10</sup> Wal tinañ xin chinyelojan Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios tato ay wipan wak'ni nimanc'ulalan yii ismul anma ay yul sat yibañk'inal ti', xi Comam. Lahwi tu' yalni Comam tet naj ya'ay tu':

<sup>11</sup> —Haninan chiwalan tawet, ahañwanoj, icañ habatxte' ti' cat hapaxto hawatut, xi Comam tet naj.

<sup>12</sup> Yiiñena tu' yahwano naj, yinicañ naj isbatxte', yelti naj yul ña yii sat sunil anma, ispaxto naj. Hayet yilni anma hune' tu' caw c'ayilo isc'ul, yichico anma yalni c'ulla tzoti' yii Comam Dios. Yalni anma haca' ti':

—Mahto hunelo chijil hune' haca' mayu ti', xi anma.

*Yet yawten Comam Jesús naj Leví iscuymoj  
(Mt 9:9-13; Lc 5:27-32)*

<sup>13</sup> Lahwi tu' istopaxo Comam Jesús isti' ha' lago Galilea, caw hantañe anma apni isc'atañ Comam. Yoc Comam iscuyno anma apni isc'atañ tu'. <sup>14</sup> Lahwi tu' istopaxo Comam. Yilnito Comam naj Leví, isc'ahol icham Alfeo, tz'oñanayo naj bay chiel ch'en tohlabal yii anma, ch'en chito bey Roma. Yalni Comam tet naj:

—Ocañ tzujno wintajan, xi Comam. Yet yaben naj hune' tu' yah liño naj, yoc tzujno naj yinta Comam.

<sup>15</sup> Naj Leví tu', yawte naj Comam wa'o yatut. Yoc Comam wa'o sat meña yeb ebnaj iscuwom, yeb ebnaj ik'omilo tohlabal, yeb hunték'anxa mac mach c'ulo isbeybal. Caw xin hantañe anma tzujan yinta Comam. <sup>16</sup> Hayet yilni ebnaj cuywawom yíñ isley naj Moisés yeb ebnaj fariseo ta chiwa' Comam yeb anma tu', isk'amben ebnaj tet ebnaj iscuwom Comam:

—¿Tzet yíñ xin chiwa' naj hecuwawom ti' xol ebnaj ik'omilo tohlabal yeb ebnaj tx'oj isbeybal? ñi ebnaj.

<sup>17</sup> Hayet yaben Comam hune' tu', yalni Comam tet ebnaj:

—Ha' anma mach ya'o ay matzet chiocnico naj añlom yu, walxinto ha' anma ya'ay ha' chiocnico naj añlom yu. Mach quinhulan wawte'an anma chalni tato c'ul yecoj, walxinto ha' anma mulum, ñi Comam.

*Mach chischah isba payat beybale yeb ac' beybale*

*(Mt 9:14-17; Lc 5:33-39)*

<sup>18</sup> Yet hunel ayco ebnaj iscuwom naj Juan anicañ ha' iswi' anma yeb ebnaj fariseo isyijen yet mach chiwa' ebnaj yu istxahli tet Comam Dios, yuxin apni hunték'an ebnaj isk'ambe' tet Comam Jesús:

—¿Tzet yíñ xin mach chisyije ebnaj hacuywom ti' yíñ yet mach choñwa'i yu cotxahli tet Comam Dios? ñi ebnaj.

<sup>19</sup> Istak'wi Comam tet ebnaj:

—K'inaloj hunu mohyilal tinañ, ¿tom chak'le anma awtebil tu' wahil yet ayc'o naj mohyom xol anma tu'? Machoj, wal xin mach chu yijlen anma tu' wahil ta ayc'o naj mohyom tu'. <sup>20</sup> Yaja' chiapni istimpohal bay chiilaxilo naj mohyom tu' catto yoc anma isyijen hune' yet mach choñwa'i yu cotxahli tet Comam Dios.

<sup>21</sup> Mach chu yalaxico hunu k'ap k'ap acto isbujilo hunu xilk'ape caw xilxa, yuto hayet chimoq'ui k'ap ac'to tu', cat



cam yahcañ istzilmocanto hune' k'ap xilxa tu'. <sup>22</sup> Hacpax tu' xin, mach chu yalaxayto ac' vino yul no' tz'um xilxa yuto yet chihowbicañ te' vino tu', chitzilmoto no' tz'um tu', cat ismalcanto te' vino. Yuxin yul no' ac' tz'um chialaxayto te' vino ac'to, xi Comam.

*Yet yinilo iscuymom Comam Jesús iswi' ixim trigo  
(Mt 12:1-8; Lc 6:1-5)*

<sup>23</sup> Yiñ hune' tz'ayic xewilal xin, yec'to Comam Jesús yul hune' nich'an beh xolbal ixim trigo yeb ebnaj iscuymom; yinilo ebnaj iswi' ixim isc'uxu'. <sup>24</sup> Yuxin yal ebnaj fariseo tet Comam:

—¿Tzet yiñ chilo ebnaj hacuymom ti' iswi' ixim trigo isc'uxu'? ¿Tom mach heyoh'tajoj tato txahul comunla yiñ tz'ayic xewilal? xi ebnaj.

<sup>25</sup> Yaja' xin tak'wi Comam tet ebnaj:

—¿Tom ma'xto bay cheyil yul Yum Comam Dios yiñ naj rey David yet isñohchacañ naj yeb ebnaj tzujan yintaj?

<sup>26</sup> Hayet isñohchacañ naj yeb ebnaj, yocto ebnaj yul yatut Comam Dios, iswahni naj David tu' ixim pan haltebilxa tet Comam, yak'nipaxo naj ixim iswab ebnaj yetbi tu', yaja' xin hañe ebnaj sacerdote chu iswahni ixim. Yet yuni hune' tu' naj Abiatar ayco yahawilo ebnaj sacerdote.

<sup>27</sup> Yacano Comam Dios tz'ayic xewilal yu isc'ulal yiñ anma, ma'xtaj yu coyijen tz'ayic xewilal yuxin watx'icano yu Comam Dios. <sup>28</sup> Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, chu walnihan yiñ tzet cheyu yiñ tz'ayical xewilal, xi Comam Jesús.

### 3

*Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj camnajilo hune' isk'ab  
(Mt 12:9-14; Lc 6:6-11)*

<sup>1</sup> Yocto Comam Jesús yul iscapilla ebnaj Israel hunelxa, c'uxan xin ayicto hune' naj camnajilo hune' isk'ab. <sup>2</sup> Ay

xin huntেক'an ebnaj ayictoj yuñe yilni ta chak' cawxo Comam hune' naj tu' yiiñ istz'ayical xewilal, cat yoc ebnaj ak'oc'ule yiiñ Comam yalni. <sup>3</sup> Yalni Comam tet naj camnajilo isk'ab tu':

—Ahañwanoj cat hawoc liiño coxolti'añ, ñi Comam.

<sup>4</sup> Isk'amben Comam tet ebnaj ayictoj yul capilla tu':

—¿Baytettaxca chisje cowatx'en yiiñ istz'ayical xewilal heyalni, ham isc'ulal mato istx'ojal? ¿Chimyu jañiten anma ya'ay mato machoj? ñi Comam.

Hayet yaben ebnaj yalni Comam haca' tu' machi hunu ebnaj tak'wi. <sup>5</sup> Ishowbicañ Comam, yec' t'añt'on yiiñ anma ayictoj yul capilla tu'. Caw xin bisc'ulal elpaxico isc'ul Comam yuto mach chisje ebnaj yabeto yiiñ tzet chal Comam. Lahwi tu' xin yalni Comam tet naj camnajilo isk'ab:

—Toholbañelto hak'ab, ñi Comam.

Istoholbañenilto naj isk'ab, iswatx'icaniloj. <sup>6</sup> Haxa yet yelti ebnaj fariseo bey tu' yoc ebnaj islahti'iñen isba yeb ebnaj ayco yiiñ ispartido naj Herodes yiiñ tzet chu yak'ni camo ebnaj Comam.

### *Tx'i'al anma cawxicañ yu Comam Jesús*

<sup>7</sup> Lahwi tu', isto Comam isti' ha' lago yeb iscuymom. Caw xin hantañe anma oc tzujno yinta Comam. Ay anma ay bey ismajul Galilea, aypaxo anma ay bey ismajul Judea, <sup>8</sup> aypaxo xin anma ah coñob Jerusalén, yeb anma ah Idumea. Aypaxo xin anma ay isk'axepic'to ha' niman Jordán apni. Aypaxo anma tit yul ismajul coñob Tiro yeb yul ismajul coñob Sidón. Apni sunil anma tu' yuto yabelo sunil c'aybalc'ule xaiswatx'e Comam. <sup>9</sup> Caw xin tx'i'al anma apni isc'atañ Comam, yuxin yal Comam tet ebnaj iscuymom ta chiti ebnaj hunu te' barco bay chiahto Comam yuñe machi istenico isba anma yiiñ Comam. <sup>10</sup> Yuto

caw tx'i'al mac cawxicañ yu Comam, caw xin tzetc'a anma ya'ay apni yuñe istzabni anma Comam yalni.

<sup>11</sup> Xol anma istenba isba isc'atañ Comam tu', ay anma ayco ischejab naj matzwalil yiiñ. Hayet yilni ebnaj Comam, yay jahno ebnaj sata Comam, yahwi ebnaj yiiñ caw ip:

—Hach ti' hach Isc'ahol Comam Dios, xi ebnaj.

<sup>12</sup> Yaja' cachwa Comam yiiñ ebnaj ta mach chalilo ebnaj Comam.

*Issayilo Comam Jesús cablahoñwañ ebnaj chioch ischejaboj  
(Mt 10:1-4; Lc 6:12-16)*

<sup>13</sup> Lahwi tu' yahto Comam Jesús yiiñ istzalanil hune' woñan, yawtenti Comam macta chal isc'ul, ishitzico macta yawte Comam tu' isc'atañ. <sup>14</sup> Lahwi tu' issic'le- nilo Comam cablahoñwañ ebnaj yu yoccano tzujno yinta Comam yeb yu yalnic'o Istzotil Comam Dios tet anma.

<sup>15</sup> Yak'nicano Comam yip ebnaj ischejnilo ischejab naj matzwalil yiiñ anma. <sup>16</sup> Hac ti' isbi ebnaj cablahoñwañ tu' haca' ti': naj Simón, Pedro yaco Comam isbiho naj,

<sup>17</sup> naj Jacobo, yeb naj Juan; ebnaj cawañ ti' yuxta isba ebnaj, isc'ahol icham Zebedeo ye ebnaj, Boanerges yacanico Comam isbiho ebnaj. Hune' bihe tu' chal yelapnoj Yuninal C'uh. <sup>18</sup> Yebpaxo xin naj Andrés, naj Felipe, naj Bartolomé, naj Mateo, naj Tomás, naj Jacobo,\* Isc'ahol icham Alfeo. Naj Tadeo, naj Simón aytic'aco yiiñ hune' partido cananista, <sup>19</sup> yeb naj Judas Iscariote, naj anico Comam yul isk'ab camical.

*Hallaxi ta naj matzwalil chiak'ni yip Comam Jesús  
(Mt 12:22-32; Lc 11:14-23; 12:10)*

Lahwi tu' yapni Comam Jesús yul hune' ña yeb ebnaj iscuwym. <sup>20</sup> Caw xin tx'i'al anma apnipaxo isc'atañ Comam, caw matxatic'a chu iswa' Comam yeb ebnaj

\* 3:18 Hune' bihe Jacobo Pahan yeb Santiago

iscuywom tu' yu anma. <sup>21</sup> Hayet yohtaïenilo ebnaj yuxta Comam ta apni Comam bey hune' ña tu', yapni ebnaj ik'wal yïñ Comam yalni, yuto challaxi tato xaetaxto yul iswi' Comam.

<sup>22</sup> Aypaxo xin huntেক'an ebnaj cuywawom yïñ isley naj Moisés ispeto Jerusalén apni isc'atañ Comam, yalni ebnaj yïñ Comam haca' ti':

—Naj ti' chu yinilo naj ischejab naj matzwalil yïñ anma yuto naj Beelzebú, yahawil ebnaj matzwalil, chiak'ni yip naj, ñi ebnaj.

<sup>23</sup> Hayet yaben Comam yalni ebnaj haca' tu', yawten Comam ebnaj, yanico Comam hune' yechel ti' tet ebnaj:

—¿Tzettaxca chu yinilo naj matzwalil hunuxa yet matzwalilal yïñ anma? <sup>24</sup> K'inaloj ta ay hunu coñob chispoh isba cat yanico howal yïñ hunun, ta hac tu' caw yïñ añemi chitañilo yip hune' coñob tu'. <sup>25</sup> Hacpax tu' xin ta ay hunu ñahil ebnaj yuxtañe isba chak'le howal, yïñ añemi chipax yip hune' ñahil anma tu'. <sup>26</sup> Hacmi tu' chu naj matzwalil ta chispoh isba naj yeb ischejab cat yanico naj howal yïñ ischejab tu', ta hac tu' caw yïñ añemi chipax yip naj cat istañilo naj.

<sup>27</sup> K'linalo ta ay hunu naj yahaw ña caw ay yip, machmi hunu naj elk'om chu yocto yul yatut naj yelk'anolti tzet ay naj, cachañe tato chik'oji naj elk'om tu' yïñ naj cat isc'alban naj naj, hacñem tu' chu yelk'anilti naj tzet ay naj.

<sup>28</sup> Yïñ caw yeli chivalan teyet, tzijxañe mulehal chaco anma, maca tzijxañe tzoti' tx'oj chala, ayto nimanc'ulal yïñ yu Comam Dios. <sup>29</sup> Yaja' wal mac tx'oj istzotel yïñ Comam Espiritu Santo, hune' mac tu' matxa bak'inal ay nimanc'ulal yïñ yu Comam Dios, chicanto ismul tu' yïñ sunilbal tiempo, ñi Comam.

<sup>30</sup> Yal Comam haca' tu' yuto yal ebnaj tato ayco ischejab naj matzwalil yïñ Comam.

*Apni ismi' Comam Jesús yeb juḡta Comam ilwal yiñ*

*(Mt 12:46-50; Lc 8:19-21)*

<sup>31</sup> Hayet yapni ismi' Comam Jesús yeb ebnaj yuḡta ilwal yiñ, mach octo yul ña, toñe ischej ebnaj awtelaxo Comam.

<sup>32</sup> Xol anma tz'oñanayo isc'atañ Comam tu', ay mac halni:

—Mam cuywawom, ayc'o hami' yeb ebnaj hawuḡta isti' ña, lañan cachissayni ebnaj, ñi.

<sup>33</sup> Istak'wi Comam:

—¿Mac inmi'an yeb wuḡtajan heyalni? ñi Comam.

<sup>34</sup> Yec' t'añt'on Comam yiñ sunil mac tz'oñanayo isc'atañ tu', yalni Comam xin:

—Ha' mac ayicti bey ti', ha' inmi'an, ha' wuḡtajan,  
<sup>35</sup> yuto ha' mac chiyijen tzet chal Comam Dios, ha' wuḡtajan, ha' wanaban yeb xin ha' inmi'an, ñi Comam.

## 4

*Cuybanile yiñ hune' naj txihom trigo*

*(Mt 13:1-19; Lc 8:4-8)*

<sup>1</sup> Haxa yet hunelxa xin oc Comam Jesús iscuyl anma isti' ha' lago, yaja' yu caw hantañe anma yuxin ahto Comam yul hune' te' barco ayco iscawilal, wal anma xin cancano isti' ha' lago tu'. <sup>2</sup> Yichico Comam iscuyl anma, caw xin tx'i'al tzet yaco Comam yecheloj yet chicuywahi.

Yet iscuylwa Comam tu' yalni Comam hune' ti':

<sup>3</sup> —Tinañ, abewe tzet chiwalan: Ay hune' naj to txiho trigo. <sup>4</sup> Hayet lañan istxihnayo naj ixim, ay ixim apni c'atna yul beh, yul no' ch'ic islohnoto ixim. <sup>5</sup> Aypaxo xin ixim apni c'atna xolaj ch'en ch'en bay machi bin tx'o tx'otx', caw xin pet ahilo ixim yu k'axan xolaj ch'en, mach nahatto yehayto yich tx'otx'. <sup>6</sup> Yaja' yet yahilo tz'ayic yet yik'nicañ yip k'a' istajayo ixim, yuto machi bay yayto xe' ixim yu ch'en ch'en. <sup>7</sup> Aypaxo xin ixim apni xolaj yiriatil te' tx'ix, hayet isch'ibcañ ixim isch'ibpaxocañ te', yuxin

tz'onbayo ixim, machi xin sat ixim yacoj. <sup>8</sup> Wal ixim apni c'atna xol tx'o tx'otx' caw c'ul, caw sak'al yu isch'ibcañ ixim yeb caw yak' sat ixim. Ay ixim treinta yuteco sat yïñ hunun iswi', ay bay sesenta, aypaxo bay cien yuco sat ixim yïñ hunun iswi'.

<sup>9</sup> Maquex cheyabe hune' ti' ak'we heyanna hetxumniloj, ãi Comam.

*Tzet yïñ yechelñe yaco Comam Jesús yet iscuywahi  
(Mt 13:10-17; Lc 8:9-10)*

<sup>10</sup> Hayet haxañe iscuywom Comam Jesús cancano is-c'atañ yeb mac chi-tic'a-aben tzet chal Comam, yoc ebnaj isk'ambeno tet Comam yïñ tzet chal yelapno hune' yechel yaco Comam yet iscuywahi. <sup>11</sup> Istak'wi Comam tet ebnaj:

—Teyetñe chak' Comam Dios heyohtañelo huntেক'an ewantic'a yehi, yuñe hetxumni yïñ tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios. Wal tet comon anma xin yechelñe chak' Comam tet. <sup>12</sup> Waxañca hajan isbak'sat, yaja' mach chila, waxañca chabe, yaja' mach chitxumchalo yu, yuxin mach chaco isba yul isk'ab Comam Dios cat yak'lax nimanc'ulal yïñ ismul,\* ãi Comam.

*Yal Comam Jesús yïñ tzet chal yelapno naj txihom trigo  
(Mt 13:18-23; Lc 8:11-15)*

<sup>13</sup> Yalnipaxo Comam tet iscuywom:

—Ta machi txumchalo heyu yïñ naj txihom trigo wacojan yechelo teyet, ¿tzic'anab xin chu hetxumnilo huntেক'anxa yechel chiwalan chal tu'?

<sup>14</sup> Naj txihom trigo tu', yechel yeco naj yïñ mac chihalnic'o Istzoti' Comam Dios. <sup>15</sup> Ixim hiñat apni yul beh, yechel yïñ anma chiaben Istzoti' Comam Dios, yaja' lahwi yabeni cat yul naj matzwalil yinolo yïñ yanma. <sup>16</sup> Ixim ayc'ay xolaj ch'en ch'en, yechel yïñ anma chiaben Istzoti'

---

\* 4:12 Is 6:9-10

Comam Dios cat ischahni yíi tzialitàl yul yanma. <sup>17</sup> Yaja' yu maḁto yip yanma yíi Comam yuxin hayet chul ilwebal yibañ yeb yet chicajlax yu Istzoti' Comam, caw yíi añe chilo yanma yíi Comam.

<sup>18</sup> Ixim hiñat apni xolaj yíinatil te' tx'ix yechel yíi mac chiaben Istzoti' Comam Dios, <sup>19</sup> yaja' yu ec'bal chaco yíi isc'ul yíi tzet ay yul sat yibañk'inal ti' cat yanico yanma yíi k'alomal, chochenpaxto sunil tzet ye tu'. Ha' sunil huntেক'an tu' chiak'ni c'ayolo Istzoti' Comam yul yanma, hac tu' xin mach chich'ib yíi yet Comam.

<sup>20</sup> Haxa ixim hiñat apni xol tx'o tx'otx' caw c'ul, yechel yíi anma chiaben Istzoti' Comam Dios cat ischahni yul yanma. Lahan anma tu' haca' ixim caw niman sat yak'a; haca' ixim yaco treinta sat yíi hunun iswi', haca' ixim sesenta yeb ixim yaco cien sat yíi hunun iswi', ñi Comam.

*Yechel yíi hune' cantil chimujli*  
(Lc 8:16-18)

<sup>21</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Yet chicotzujbanico k'a' yíi hunu cantil, mach chicoñohbaco hunu cahon yibañ, mach chijapaxicto yalañ tx'at. Wal xin nahat chicot'uñbacañ yuñe ismujli.

<sup>22</sup> Haxpax tu' xin sunil tzet ewan yehi, chiixtañwiloj yeb sunil tzet ye tu' mach ohtabiloj chiohtañelaxi. <sup>23</sup> Maquex cheyabe hune' ti', ak'we heyanna hetxumniloj, ñi Comam.

<sup>24</sup> Yalnipaxo Comam:

—Cam cheyabe tzet chiwalti'an yuto haca' heyanico yíi heyanna heyabeni, hac tu' chu yak'ni Comam Dios hetxumu', caw xin ec'balto chu yak'ni Comam hetxumu'.

<sup>25</sup> Yuto ha' mac chak' yanma istxumni, chak'paxo Comam yak'bil tet, yaja' wal mac mach chicam isc'ul istxumni, ha' nich'an etza chitxumchalo yu chiilaxilo tet, ñi Comam.

*Yechel yíiñ tzet chu isch'ib hunu hiñat*

<sup>26</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Anma chioc yul isk'ab Comam Dios, lahan haca' hunu naj chitxihnayo ixim trigo sat tx'o tx'otx'. <sup>27</sup> Waxañca chiway naj ak'balil cat yahwano naj tz'ayical, yaja' ixim hiñat tu' chul isc'ul ixim cat isch'ib ixim; mach yohtajo naj yíiñ tzet chu isch'ib ixim. <sup>28</sup> Yul tx'otx' chiswatx'e isba ixim; ha' yíiñ babelal chiahilo ixim, haxa yíiñ tzujanilxa xin cat ispoh ixim, lahwi tu' cat yoc yul ixim. <sup>29</sup> Haxa yet chik'anbilo ixim, cat yul naj isc'upnocañ ixim yuto istiepmohalxa yah ixim, xi Comam.

*Yechel yíiñ yíñatil te' mostaza*

(Mt 13:31-32; Lc 13:18-19)

<sup>30</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—¿Tzettaxca chiyu isch'ib isbisil anma chioc yul isk'ab Comam Dios chute hetxumni? <sup>31</sup> Wal xin lahan haca' nich'an yíñatil te' mostaza chitz'unlaxi. Te' hiñat mostaza tu', ha' te' caw nich'anch'an xol sunilej te' hiñat, <sup>32</sup> yaja' yet chitz'unlax te' xin cat isch'ibcañ te', ha' xin te' ec'bal nimajal chu sata sunilej te' itah. Caw nimej chu isk'ab te' yuxin chiapni no' ch'ic iswatx'e yatut xol isk'ab te', xi Comam.

*Tzet yíiñ yechelñe yak' Comam Jesús tet anma*

(Mt 13:34-35)

<sup>33</sup> Hac tu' yu iscuyni Comam Jesús anma yíiñ Istzotil Comam Dios yet yanico Comam hunttek'an yechel tet anma. Caw tx'i'al yechel yaco Comam, hatatic'a hanta chik'oji anma istxumni. <sup>34</sup> Sunil cuybanile yak' Comam, yechelñe yaco Comam tet anma. Wal tet ebnaj iscuymom Comam xin, yal Comam yíiñ haban yíiñ tzet chal yelapnoj.

*Yet isliñban Comam Jesús hune' jak'ek' yibañ ha ha'*

(Mt 8:23-27; Lc 8:22-25)



<sup>35</sup> Yet k'ejbiyalil yiit'ic'a hune' tz'ayic tu', yalni Comam Jesús tet ebnaj iscuwymom:

—Toñwe isk'axepic'to ha' lago ti', xi Comam.

<sup>36</sup> Hac tu' yu iscancano anma isti' ha', yinito ebnaj Comam yul te' barco ayayo bey tu'. Aypaxo xin hunték'an te' barco oc tzujno yinta te' bay ayicto Comam. <sup>37</sup> Hayet ayco te' yibañ ha ha' istit hune' niman jak'ek', yichico jak'ek' ismak'nicto ha' yul te' barco tu', caw xin nohayto ha' yul te'. <sup>38</sup> Wal Comam xin wayo chu yiñilto isyutz te', k'eyanayo yibañ hune' isk'añ wi'e. Yoc ebnaj yinolo iswayañ Comam, yalni ebnaj:

—Mam cuywawom, caw matzet chal nino hac'ul, lañan coto yich ha' lah, xi ebnaj.

<sup>39</sup> Hayet yaben Comam hune' tu' yahwano Comam, iscachni Comam jak'ek' yeb ha ha':

—Matxa chexbili, liñbawe heba, xi Comam.

Yiññena tu' isliñban isba jak'ek' yeb ha ha', ispaxtz'ii-nahi. <sup>40</sup> Yalni Comam tet ebnaj iscuwymom tu':

—¿Tzet yiñ xin caw chexxiwi? Caw mach chicawxi hec'ul yiñ Comam Dios, xi Comam.

<sup>41</sup> Wal ebnaj iscuwymom Comam tu' caw xiw ebnaj, yalni ebnaj tet hunun:

—¿Mac anmahil ya' ti' yuxin chisyije jak'ek' yeb ha ha' yiñ tzet chal ya'? xi ebnaj yiñ Comam.

## 5

*Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj ayco ischejab naj matzwalil yiñ*

*(Mt 8:28-34; Lc 8:26-39)*

<sup>1</sup> Lahwi tu', yapni Comam Jesús isk'axepic'to ha' lago yeb iscuwymom yul ismajul Gadara.\* <sup>2</sup> Hayet yel Comam yul

\* 5:1 Gadara, ha' ton chijallaxpaxo Gerasa

te' barco tu', yapni hune' naj ayco ischejab naj matzwalil yii isc'atañ Comam. Naj tu' ispeto naj xolaj panteón,<sup>3</sup> caw xin ha' bey tu' hunelñe ye naj. Mañtic'a xin chak' c'alba isba naj waxañca chic'albalax naj yu ch'en cadena.<sup>4</sup> Caw tx'l'al el c'albalax isk'ab naj yeb yoj naj yu ch'en cadena, yaja' chisliiñto naj ch'en, caw machi hunu mac chik'oji yii naj.<sup>5</sup> Yet tz'ayical yeb yet ak'balil ch'ec' naj yiiñla istzalanil witz yeb xolaj panteón, caw xin chiel yaw naj yet chiec' naj; chi-xin-ismak'ico isba naj yiiñej ch'en ch'en yeq'ui.<sup>6</sup> Yet nahatto ay naj yilnito naj Comam, istit naj yii añe isjahbanayo isba sata Comam.

<sup>7-8</sup> Yalni Comam:

—¡Hach matzwalil, elañ yiiñ naj ti! ãi Comam.

Yah yaw naj yiiñ caw ip:

—¿Tzet hawoc wiñan Jesús, Isc'ahol Dios caw aycano yip? Caw chink'anan tawet, mach chawak' ec'oya' wan-mahan, ãi naj.

<sup>9</sup> Isk'amben Comam tet naj:

—¿Tzet habi? ãi Comam. Istak'wi naj:

—Legión inbihan yuto caw niman jik'ni cobahañ, ãi naj.

<sup>10</sup> Caw xin isk'an ebnaj ischejab naj matzwalil tu' tet Comam tato mach chischejilo Comam ebnaj yul ismajul hune' tx'o tx'otx' bay ay tu'.<sup>11</sup> C'uxan xin tzetc'a no' txitam lañan islo yiiñ istzalanil hune' witz tu',<sup>12</sup> yuxin yal ebnaj ischejab naj matzwalil tu' tet Comam:

—Chejoñtojañ yiiñ no' txitam tu' lah, ãi ebnaj.

<sup>13</sup> Istak'wi Comam:

—Quexwej, ãi Comam. Hac tu' yu yelcano ebnaj ischejab naj matzwalil yiiñ naj, istocano ebnaj yiiñ no' txitam tu', ayimi no' cabo mil. Hayet yapni ebnaj ischejab naj matzwalil yiiñ no' xin, isk'ojnito isba no' sat pahaw yay apno no' yul ha' lago, ishik'nito no' ha'.

<sup>14</sup> Hayet yilni ebnaj tañem txitam hune' tu' yelcañ ebnaj, isto ebnaj yalno tet ebnaj lañan ismunla iscawilal tu' yeb tet anma ay yul coñob tu'. <sup>15</sup> Hayet yapni anma isc'atañ Comam, yilni anma naj bay aytic'aco ebnaj ischejab naj matzwalil, ayxaco xil isk'ap naj, caw xiw anma yilni hune' tu'. <sup>16</sup> Ha' xin anma ilni yiiñ tzet iswatx'e Comam yiiñ naj bay aytic'aco ischejab naj matzwalil tu', yeb yiiñ tzet yu isto no' txitam sat pahaw, ha' ebnaj halni tet huntex'anxa anma apni ilnoj. <sup>17</sup> Yichico anma yalni tet Comam tato chiel Comam sat istx'otx' ebnaj.

<sup>18</sup> Hayet yocto Comam yul te' barco, yet ismeltzoza, yalni naj bay el ischejab naj matzwalil tet Comam tato chischahto Comam naj yintaj. <sup>19</sup> Yaja' xin mach chisje Comam, yalni Comam tet naj:

—As paxaño hawatut cat hawalni tet sunil mac ayto hawu haba yebi yiiñ tzet mayu hacawxicañ yeb isc'ulch'anil isc'ul Comam tawiiñ, xi Comam.

<sup>20</sup> Hayet yaben naj hune' tu' ispaxto naj, yichico naj ispujbanic'o yulaj coñob ay yul ismajul Decápolis† yiiñ tzet yu iscawxicañ naj. Wal anma xin caw chic'ay isc'ul yaben tzet chal naj.

*Hulcañ isc'ul iscutz'in naj Jairo yeb xin añcha hune' ix*

*(Mt 9:19-26; Lc 8:40-56)*

<sup>21</sup> Hayet yeq'uילו Comam Jesús isk'axepic'to ha' lago, caw hantañe anma apni isc'atañ Comam, yuxin cancano Comam isti' ha'. <sup>22</sup> Lahwi tu', yapni hune' naj chiyij Jairo isc'atañ Comam, yahawil yeco naj yiiñ capilla. Ha' yet yapni naj isc'atañ Comam yay jahno naj yich yoj Comam.

<sup>23</sup> Yoc naj isk'anno tet Comam haca' ti':

—Mamin, ay hune' nich'an incutz'inan lañanxa iscami, estam chachto nino wintajan cat hawanayo hak'ab yibañ

† 5:20 Decápolis chal yelapnoj, Lahoiñeb coñob.

ix haxinwal chicawxicañ ix, hac tu' xin mach chicam ix, xi naj.

<sup>24</sup> Hac tu' yu isto Comam yinta naj, caw xin hantañe anma ocpaxo tzujno yinta Comam, toxañe xin chistenico isba anma yiiñ Comam. <sup>25</sup> Xol anma tu' ayco hune' ix cablahoñebxa habil yichico yay istx'ahwobal, matxatic'a chiliñi. <sup>26</sup> Caw tx'i'alxa ebnaj doctor bay xaec' ix, caw xaistañtzelo ix sunil tzet aya yu yañchahi, yaja' mañtic'a chiañcha ix; wal xin caw ip yahcañ hune' yabil tu' yiiñ ix. <sup>27</sup> Yaja' xayabe ix yiiñ ej isc'ulal chiswatx'e Comam, yuxin hitzico ix yinta Comam xol anma tu', istzabni ix xil isk'ap Comam. <sup>28</sup> Yuto istxum ix haca' ti': "Waxañca hañe xil isk'ap Comam chintzaban cat incawxicañan," xi ix ischuquil. <sup>29</sup> Lañantotic'a istzabni ix xil isk'ap Comam, isliñinacañ yiiñ ix, iscawxinalo ix. <sup>30</sup> Wal Comam Jesús yohtañeloy tato ay hune' mac cawxilo yu yip, yuxin ismeltzo isba Comam ist'añxito yiiñ anma tu', yalni Comam:

—¿Mac maquintzabnihan? xi Comam.

<sup>31</sup> Istak'wi ebnaj iscuwom Comam:

—Mamin, ¿tom mach chawila tato caw hantañe anma chistenico isba tawiñ cat hak'ambenpaxoj mac macachtzabni? xi ebnaj.

<sup>32</sup> Yaja' yexñe yec' t'añt'on Comam yiiñ anma tu' yu yilni mac tzabni Comam. <sup>33</sup> Wal ix xin toxañe chibayla yah ix yu xiwquilal, ishitzico ix, yay jahno ix sata Comam, yalnilo ix yiiñ tzet yu iscawxicañ. <sup>34</sup> Yalni Comam tet ix:

—Miyay, macachcawxinacañ yu maxawaco hawanma wiñan, paxaño yiiñ tzalahilal, cawachxa tinañ, xi Comam.

<sup>35</sup> Lañantotic'a xin, yapni huntex'an ebnaj ispeto bey yatut naj Jairo, ismam ix nich'an ya'ay tu', yalni ebnaj tet naj:

—Mam Jairo, wal ix hacutz'in macamna ix, nabxañe chawito naj cuwawom ti' tawintaj, xi ebnaj.

<sup>36</sup> Hayet yaben Comam yíi tzet yal ebnaj tu', yalni Comam tet naj Jairo:

—Mach chawaco yíi hac'ul, wal xin aco hawanma yíi Comam Dios, xi Comam.

<sup>37</sup> Mach xin isje Comam tato chito anma yintaj, cachañe naj Pedro, naj Jacobo yeb naj Juan yito Comam; naj Jacobo yeb naj Juan tu', yuxta isba ebnaj. <sup>38</sup> Hayet yapni Comam yatut naj Jairo tu', yilni Comam tatoxañe chiwejcha anma yok' yu bisc'ulal yíi ix. <sup>39</sup> Yocto Comam yul ña tu', yalni Comam tet anma:

—¿Tzet yíi xin chexwejcha heyok'i? Ix nich'an ti' mach camnajo ix, wal xin toñe chiway ix, xi Comam.

<sup>40</sup> Hayet yaben anma yalni Comam haca' tu', yoc anma tzebo yíi Comam. Lahwi tu' ischejnilti Comam sunil mac ayicto bey tu', haxañe xin ismam yeb ismi' ix yeb ebnaj oxwañ tu' octo yinta Comam bay ay ix nich'an tu'. <sup>41</sup> Yoc tzabno Comam yíi isk'ab ix, yalni Comam tet ix:

—Talita cumi, xi Comam. Ha' chal yelapno tu': “Hach nich'an tz'ul, haninan chiwalan tawet, ahañwanoj.”

<sup>42</sup> Yíiñena tu' yahwano ix nich'an tu', yichico ix yeq'ui. Caw xin cablahoñeb habil ix. Hayet yilni anma hune' tu', caw toxañe chic'ay isc'ul. <sup>43</sup> Yalni Comam tato chiak'lax wa'o ix, yalnipaxo Comam tato mach bay chihallaxic'o hune' tu'.

## 6

### *Apni Comam Jesús bey Nazaret*

*(Mt 13:53-58; Lc 4:16-30)*

<sup>1</sup> Lahwi tu' yel Comam Jesús yul coñob Capernaum, yapni Comam yul iscoñob, ha' ton xin Nazaret; tzujanpaxo xin ebnaj iscuymom Comam yintaj. <sup>2</sup> Haxa yíi istz'ayical xewilal, yoc Comam iscuyno anma yul capilla. Hayet

yaben anma iscuylwa Comam caw c'ayilo isc'ul, yalni anma tu' haca' ti':

—¿Baytu'wal bey naj ti' iscuyl huntেক'an ti'? ¿Baytu'wal chiti naj ishelanil yeb yip iswatx'en huntেক'an c'aybalc'ule chisye ti'? <sup>3</sup> ¿Tom mařtaj naj ti' naj hutx'um te', naj yunin ix María? yeb ¿tom mach yux'tajo isba naj yeb naj Jacobo, naj José yeb naj Judas, yeb naj Simón? ¿Tom xin mařtaj coxol ti' aypaxo yanab naj? ři ebnaj.

Yu hune' tu' yuxin mach isje ebnaj yabe' yiř tzet chal Comam. <sup>4</sup> Yalni Comam tet ebnaj:

—Sunil ischejab Comam Dios yul hunuxa nan cořobal caw xahan chiillaxi, wal yul iscořob xin mach xahano chiillax yu yet cořob, yeb yu mac ayto yu isba yebi yeb yu ej yux'taj, ři Comam.

<sup>5</sup> Mach tx'i'alo c'aybalc'ule isye Comam bey tu', cachan-řie haywařřie mac ya'ay bay yayo Comam isk'ab, iscawx-iloj. <sup>6</sup> Caw xin c'ay isc'ul Comam yuto huntেক'an anma ay bey tu' mach yayto yul yanma yiř Comam.

*Ischejto Comam Jesús ebnaj iscuylwom yala'c'o Istzoti' Comam Dios*

*(Mt 10:5-15; Lc 9:1-6)*

Lahwi tu' xin, isto Comam Jesús iscuylno anma yiř Istzoti' Comam Dios yulaj cořob ayco yiř ishoyanil tu'. <sup>7</sup> Yawten Comam ebnaj cablahořwař iscuylwom yanito Comam ebnaj yiř catawař. Yak'ni Comam yip ebnaj yinilo ischejab naj matzwalil yiř anma. <sup>8</sup> Yet yalařito mařto chito ebnaj tu', yalnicano Comam ischejbanil ebnaj haca' ti':

—Matzet cheyito yiř hebel, mach cheyito hetz'ispa yeb tzet chelo, yebpaxo hemelyu. Wal xin hařc'ařie hek'ojoch cheyitoj, <sup>9</sup> yeb hařie hexařab ayco yiř heyoj ha'řiech'an cheyitoj, machi xin cheyipaxto hehelbal. <sup>10</sup> Hayet chexapni yul hunun cořob, ha' te' řa bay chek'an

bay chexwayi, hañe bey tu' chexapni wayoj masanta yet chexmeltzohi. <sup>11</sup> Yaja' tato ay hunu coñob bay mach chexchahlax yu anma yeb mach choche yabe tzet cheyala, chexel yul hune' coñob tu', cat hetzicnicanilo ispojojal iscoñob anma tu' yiiñ heyoj, yuñe heyeniloj tato matxa heyoc yiiñ hunték'an anma tu', xi Comam.

<sup>12</sup> Lahwi tu' xin, isto ebnaj iscuwym Comam tu' yalno tet anma ta chisbejcano iswatx'en istx'ojal, cat yanico isba yul isk'ab Comam Dios. <sup>13</sup> Caw xin tx'i'al mac bay yilo ebnaj ischejab naj matzwalil, tx'i'al mac ya'ay ismasico ebnaj aceite yiiñ, iscawxicanocañ.

*Isamical naj Juan anicañ ha' iswi' anma*

*(Mt 14:1-12; Lc 9:7-9)*

<sup>14</sup> Yabelo naj rey Herodes isk'umal Comam Jesús yuto sunilxañe bay c'ul istzotel anma yiiñ Comam. Yalni naj Herodes haca' ti':

—Ha' hune' naj tu', ha' ton naj Juan anicañ ha' iswi' anma xaitzitzbicañ, yuxin ay yip naj iswatx'en c'aybal-c'ule, xi naj.

<sup>15</sup> Aypaxo mac chalni:

—Etzañem naj Elías hune' tu', xi. Aypaxo mac chalni:

—Hune' naj tu' ischejab Comam Dios ye naj, haca' ebnaj ec'lena yet payat, xi anma.

<sup>16</sup> Hayet yaben naj rey Herodes hune' tu' xin, yalni naj:

—Ha' hune' naj tu' ha' ton naj Juan anicañ ha' iswi' anma xaitzitzbicañ, naj inchejan eloto iswi', xi naj.

<sup>17</sup> Yuto yu ix Herodías, yuxin ischej naj Herodes tz-ablaxoyo naj Juan, isc'albalax naj yu ch'en cadena, yalaxicto naj yul preso. Ix Herodías tu', yixal yuxta naj rey Herodes ye ix, ha' ton naj Felipe. Yaja' yik'cañ naj rey Herodes tu' yixal yuxtaj. <sup>18</sup> Yu hune' tu', yuxin cachwa naj Juan yiiñ naj Herodes haca' ti': “Mach c'ulo hawik'ni yixal hawuxtaj,” xi naj.

<sup>19</sup> Hayet yaben ix Herodías hune' tu', caw oc ishowal ix yíiñ naj Juan, yuxin yoche ix ispotx'o naj, yaja' machi yu yu ix, yuto ayco istañemal naj yu naj Herodes yu chixiw naj yíiñ naj. <sup>20</sup> Wal naj Herodes caw yohta naj tato caw tohol isbeybal naj Juan tu', yeb ta machi nino istx'ojal yíiñ naj. Hayet chitzotel naj Juan tu' caw chabe naj Herodes yíiñ tzet chal naj, yaja' mach chitxumcha yu naj yíiñ tzet wal yuten isba.

<sup>21</sup> Yaja' yet hunel xin yec'tze naj Herodes hune' k'iíñ yuto tz'ajna naj yíiñ ishabilal, yawten naj ebnaj nimeta winaj chimunla yinta wa'o yíiñ hune' k'iíñ tu'. Yawtenpaxo naj ebnaj yahawil yíiñ ebnaj soldado yeb ebnaj iswi'ehal yíiñ coñob Galilea. Ha' tu' xin apni istz'ayical bay chu iswatx'en ix Herodías istx'ojal yíiñ naj Juan. <sup>22</sup> Ix yunin ix Herodías tu', octo ix cañalwo yíiñ hune' k'iíñ tu', caw xin c'ul yu iscañalwi ix yíiñ sat naj Herodes yeb yíiñ sat ebnaj ayco wa'o isc'atañ naj Herodes tu', yuxin yal naj tet ix:

—K'an tzet chawoche wetan chiwak'an tawet. <sup>23</sup> Caw chiwalan yabe Comam Dios tato chiwak'an tzet chak'ana, waxañca yicta tzet ayco yul ink'aban, ñi naj. <sup>24</sup> Hayet yaben ix hune' tu', yelto ix, isto ix isk'ambeno tet ismi':

—¿Tzettaxca chink'anan mi'? ñi ix. Yalni ix Herodías tet yunin tu':

Ha' iswi' naj Juan anicañ ha' iswi' anma chak'ana, ñi ix.

<sup>25</sup> Isto ix yíiñ añie isc'atañ naj Herodes tu', yalni ix:

—Tinañ chiwochehan chawak' iswi' naj Juan yul hunu plato wetan, naj anicañ ha' iswi' anma, ñi ix.

<sup>26</sup> Hayet yaben naj rey Herodes hune' tu' caw bisc'ulal elico isc'ul naj, yaja' matxa yu ismañc'on naj yuto yal naj yíiñ sat ebnaj cutxanico tu' ta chak' naj tzijxañie tzet chisk'an ix. <sup>27-28</sup> Ischejni naj hune' naj soldado yik'alo iswi' naj Juan. Isto naj soldado tu' yinolo iswi' naj Juan yul



preso, yinito naj yul hune' plato, yak'ni naj tet ix k'opo tu'. Lahwi tu' xin isto ix yak'no tet ismi'.

<sup>29</sup> Hayet yaben ebnaj iscuwymom naj Juan hune' tu', yul ebnaj isk'anno isnimanil naj, isto ebnaj ismujnocanoj.

*Yet yak'ni wa'o Comam Jesús howeb mil ebnaj winaj*

*(Mt 14:13-21; Lc 9:10-17; Jn 6:1-14)*

<sup>30</sup> Hayet ismeltzoto ebnaj ischejab Comam Jesús isc'atañ, yichico ebnaj yalni tet Comam yiiñ tzet iswatx'e yeb yiiñ tzet bey ebnaj yak'a' iscuuyu' anma.

<sup>31</sup> Lahwi tu' xin yalni Comam tet ebnaj:

—Toñiwe xewo bay machi anma chieq'ui, xi Comam.

Yal Comam haca' tu' yutoxañie chitenxi anma yiiñ Comam, ay anma chitohi, aypaxo anma chihuli. Matxatic'a xin ishamanil Comam iswa' yeb ebnaj iscuwymom yu anma tu'.

<sup>32</sup> Yuxinto octo Comam yeb ebnaj ischejab yul hune' te' barco, isto Comam bay machi anma chieq'ui. <sup>33</sup> Yaja' tx'i'al mac ilni isto Comam yeb ebnaj, istxumnilo anma bay chiapni Comam, yuxin sunil anma ay yul huntex'an coñob ayayo isti' ha' tu', to yu yoj bay chiapni Comam. Babel xin apni anma tu' sata Comam yuxin hayet yapni Comam wejanxato anma yechmani. <sup>34</sup> Hayet yelti Comam yul te' barco tu', yilni Comam anma tenanayo tu', istz'ay-cañ isc'ul Comam yiiñ anma yuto lahan anma tu' haca' no' me' machi mac chitañeni. Hac tu' yu yocpaxo Comam yalni tx'i'al cuybanile tet anma. <sup>35</sup> Haxa yiiñ k'ejbixal xin ishitzico ebnaj iscuwymom Comam isc'atañ, yalni ebnaj xin:

—Mamin, caw k'ejbixa lah, machi xin te' ña bay ayoñ ti';

<sup>36</sup> estam chachejto anma bay ayej te' ña, maca yulaj aldea ayco cohoyanil ti' cat islok'ni tzet chislo, xi ebnaj.

<sup>37</sup> Yalni Comam tet ebnaj:

—Ak'we tzet chislo anma hex ti, xi Comam. Istak'wi ebnaj tet Comam:

—¿Tom choñtohañ colok'ohañ cab ciento denario ixim pan chiswah anma ti' chal tu'? ñi ebnaj.

<sup>38</sup> Yalni Comam tet ebnaj:

—¿Hayeb ixim pan ay texol? Ilwej hayeb ixim, ñi Comam. Hayet yilni ebnaj, yalni ebnaj tet Comam:

—Mamin, howebñe ixim yeb cac'oñ no' niñte cay, ñi ebnaj.

<sup>39</sup> Yalni Comam tet anma tato chiay tz'oñno sat chek'an tu' yñi hunta majan. <sup>40</sup> Yuxin ay tz'oñno anma yñi cincuenta yeb cien yñi hunun majan. <sup>41</sup> Lahwi tu' xin yinicañ Comam ixim howeb pan yeb no' cac'oñ cay, ist'añxicañ Comam satcañ, isk'anni Comam isc'ulal Comam Dios yibañ tzet chilolax tu'. Lahwi tu' yoc Comam isk'axponoyo ixim pan, yak'ni Comam ixim tet ebnaj iscuwym, yoc ebnaj yitxk'anoto ixim yñi anma; yitxk'anpaxto ebnaj no' cac'oñ cay yñi anma. <sup>42</sup> Sunil anma wa'i hantatic'a caw yoche isc'ul. <sup>43</sup> Hayet lahwi iswa'canilo sunil anma tu', yoc ebnaj iscuwym Comam iscutxbanocañ ixim pan yeb no' cay matxa lahwi yu anma; caw xin cablahoñebto motx nohcañ. <sup>44</sup> Howeb mil ebnaj wa' yu Comam bey tu'.\*

*Yet isbelwic'o Comam Jesús yibañ ha' lago*

*(Mt 14:22-27; Jn 6:16-21)*

<sup>45</sup> Lahwi tu' ischejnito Comam Jesús ebnaj iscuwym yul te' barco, yuñe isbabito ebnaj sata Comam bey coñob Betsaida isk'axepic'to ha' lago tu', wal Comam xin cancano tak'lo tet anma. <sup>46</sup> Lahwi tu' isto Comam yñi isc'ul hune' woñan yu istxahli. <sup>47</sup> Haxa yet yah ak'bal xin yictabalxa ha' ayco te' barco tu', wal Comam aytocano yñi isc'ul hune' woñan tu' ischuquil. <sup>48</sup> Yilnito Comam tato caw ya'ta chak'le ebnaj iscuwym tu' ismak'ni ha' yu yinic'o te' barco tu' yibañ ha ha', yuto caw ay yip istit

\* 6:44 Aypaxo ebix ix yeb niñte yunin wa'i, yaj mach ayoco yñi hune' isbisil ti'

jak'ek' sata te' barco tu'. Haxa yet lañanxa issajbilo xin isto Comam istuzjnoyo ebnaj, isbelwito Comam yibañ ha', yaja' isyelo Comam haca'tañe palañ yec'to Comam sata ebnaj iscuwymom tu'. <sup>49</sup> Hayet yilni ebnaj isbelwi Comam yibañ ha ha' tu', ispixanmi camom yalni ebnaj, yuxin ah yaw ebnaj yiñ caw ip. <sup>50</sup> Caw sunil ebnaj ilni, isxiwcañ ebnaj, yaja' yal Comam tet ebnaj:

—¡Ayojab yip heyanna, mach chexxiwi yuto haninan! xi Comam.

<sup>51</sup> Lahwi tu' yahto Comam yul te' barco, hayet ayxahto Comam yul te' isliñi yec' jak'ek', caw xin c'ayilo isc'ul ebnaj iscuwymom Comam yilni hune' tu'. <sup>52</sup> Waxañca yil ebnaj yet iswatx'en Comam hune' c'aybale'ule yiñ ixim pan, yaja' xin machi txumchalo yu ebnaj, yuto mahto chihajcha isnabal ebnaj.

*Yet yak'ni cawxo Comam Jesús hunték'an anma ya'ay bey Genesaret*

*(Mt 14:34-36)*

<sup>53</sup> Hayet isk'axponic'to Comam Jesús yibañ ha' lago yeb ebnaj iscuwymom, yapni Comam yul ismajul Genesaret, isxecbancano ebnaj isbarco isti' ha'. <sup>54</sup> Yet yelti Comam yeb ebnaj iscuwymom yul te' barco yohtañenilo anma ta ha' Comam apni bey tu'. <sup>55</sup> Caw xin sunil yul ismajul hune' coñob tu' pujbalaxic'oj ta apni Comam. Hayet yabenilo anma bay ay Comam yinito anma macta ya'ay sat batxte' isc'atañ Comam. <sup>56</sup> Sunil aldea yeb coñob yeb bay pujanto yatut anma bay ec' Comam, yilaxilti anma ya'ay yulaj calle bay chiec'to Comam tu', chisk'anni anma tet Comam ta chistzab anma ya'ay tu' Comam, waxañca hañe isti' xil isk'ap Comam chistzaba. Sunil anma tzabni Comam tu' cawxicanocañ.

## 7

*Huntek'an tzet choñetanto yul sat Comam Dios**(Mt 15:1-20)*

<sup>1</sup> Ay xin huntek'an ebnaj fariseo yeb ebnaj cuywawom yíñ isley naj Moisés apni isc'atañ Comam Jesús, ispeto ebnaj bey Jerusalén. <sup>2</sup> Hayet yilni ebnaj tato ay ebnaj iscuwym Comam mach chistx'ah isk'ab yet chioc wa'oj haca' yalni iscuymbanil yichmam ebnaj; yichico ebnaj isbuchwa yíñ ebnaj. <sup>3</sup> Ha' ebnaj fariseo yeb sunil anma Israel caw chisyije ischejbanil yichmam, yuto ta mach chistx'ah isk'ab ebnaj mach chiwa' ebnaj. <sup>4</sup> Hapax tu' yet chimeltzo ebnaj yul tx'oñbal, mach chiwa' ebnaj ta mach chistx'ah ebnaj isk'ab babel. Caw tx'i'alto tzet chisyije ebnaj, haca' istx'ahni ebnaj isvaso, isx'alu, yeb huntek'an ch'en xi, cat istx'ahnipaxo ebnaj istx'at. <sup>5</sup> Yuxin isk'ambe ebnaj fariseo yeb ebnaj cuywawom yíñ isley naj Moisés tet Comam:

—¿Tzet yíñ xin mach chisyije ebnaj hacuywom ti' ischejbanil ebnaj jichmam, yuto mach chissajñe ebnaj isk'ab yet chioc wa'oj?\* ñi ebnaj.

<sup>6</sup> Istak'wi Comam tet ebnaj:

—Caw c'ul hexmi heyalni, teyíñ halbilcano yu naj Isaías, yet yalnicano naj:

Huntek'an anma ti' isti'ñe chinak'ni binahojan, wal yanma xin nahat yehilo wiñan.

<sup>7</sup> Nabñe chala ta chiyiyo isba wetan, wal xin hañc'añe ischejbanil ebnaj winaj chak' ebnaj iscuym yet anmahil,\* ñiayoj.

<sup>8</sup> Hex ti' xaheyahcano chejbanile ak'bil teyet yu Comam Dios yu heyijento chejbanile yet ebnaj payat ichmame.

<sup>9</sup> Caw sak'al heyijen chejbanile yet ebnaj payat ichmame

\* 7:5 Mt 15:2      \* 7:7 Is 29:13

tu', wal chejbanile ak'bil teyet yu Comam Dios xin, xahenahuliñecantoj. <sup>10</sup> Tz'ibñebilcano yu naj Moisés haca' ti': "Xahan chawil hamam, hami', yuto ha' mac chalni tzoti' tx'oj yiñ ismam ismi', mak'bil iscami," ñiayoj. <sup>11</sup> Yaja' hex ti' cheyala ta chu yalni hunu mac tet ismam yeb tet ismi' haca' ti': "Mach chu incolwahan teyiñ yuto ha' tzet ayinti'an, yetxa Comam Dios ye wuhan," ta ñi. <sup>12</sup> Cheyala ta matxa yilalo chicolwa yiñ ismam yeb ismi'. <sup>13</sup> Hac tu' chu heyintañencanilto ischejbanil Comam Dios cat heyijen ischejbanil ebnaj jichmam tu', yaja' maññietaj tu', wal xin ayto huntex'anxa tzet haca' tu' cheyijepaxoj, ñi Comam.

<sup>14</sup> Lahwi tu' yawtenti Comam anma tenanto iscawilal tu', yalni Comam xin:

—Cam txumwelo yiñ tzet chiwalti'an. <sup>15</sup> Mañtaj ha' tzet chelo chexetanto yul sat Comam Dios, wal xin ha' istx'o-jal chitit yul heyanna ha' chexetanto yul sat Comam.

<sup>16</sup> Maquex cheyabe hune' ti', ak'we heyanna hetxumniloj, ñi Comam.

<sup>17</sup> Lahwi tu' xin, yel Comam Jesús xol anma, isto Comam yul ña baytic'a aya. Haxa yet ay Comam bey tu', isk'amben ebnaj iscuwym Comam tet:

—Mamin, ¿tzet chal yelapno hune' yechel maxawal tu'? ñi ebnaj.

<sup>18</sup> Istak'wi Comam:

—¿Tom ha' hunex mach maxetxum yiñ tzet mawaltu'an? ¿Tom mach chetxumu tato sunil tzet chicolu mach choñyetato yul sat Comam Dios, <sup>19</sup> yuto mach yulo janma chiapni, to yul coc'ul chiapni, lahwi tu' xin cat yel jiñ? ñi Comam.

Ha' chal yelapno tu' tato sunil tzet ye tu' c'ul coloni machi xin choñyetato yul sat Comam Dios.

<sup>20</sup> Yalnipaxo Comam tet ebnaj iscuwym tu':

—Wal xin ha' istx'ojal chitit yul yanma anma ha' chietanto yul sat Comam Dios. <sup>21</sup> Yuto yiiñ yanma anma chipitzc'ati isnani iswatx'en istx'ojal haca' yixli, iswinajli, yelk'awi, ispotx'wahi, <sup>22</sup> maca mohyinaxa cat issayni hunuxa yetbi. Yiiñ yanma tu' chipitzc'ati yochenico hunu tzet ye tu' yeb sunil istx'ojal, yeb lek'ti'al, yeb isk'aycanico yiiñ istx'ojal, yeb ischiwa isc'ul yiiñ yet anmahil, yeb ishobnicañ tzoti', yeb lolo'al, yeb mach c'ulo istxumni. <sup>23</sup> Sunil huntেক'an tu' yul yanma anma chipitzc'atij, ha' xin chietanto yanma anma yul sat Comam Dios, xi Comam.

*Hune' ix mach Israelo yayto yul yanma yiiñ Comam Dios  
(Mt 15:21-28)*

<sup>24</sup> Lahwi tu', isto Comam Jesús yul ismajul coñob Tiro. Hayet yapni Comam bey tu', yocto Comam yul hune'ña, machi xin yoche Comam tato chiabelaxiloj, yaja' hunepñech'an abchalo yu anma tato apni Comam bey tu'.

<sup>25</sup> Ay xin hune' ix ayco ischejab naj matzwalil yiiñ hune' nich'an yunin. Hayet yaben ix ta apni Comam, isto ix isc'atañ Comam, yay jahno ix sata Comam. <sup>26</sup> Hune' ix ix tu' mach Israelo ix, wal xin yul ismajul tx'otx' sirofenicia ay ix. Isk'anni ix tet Comam ta chílo Comam ischejab naj matzwalil ayco yiiñ nich'an yunin ix. <sup>27</sup> Yaja' tak'wi Comam tet ix, yalni Comam:

—Wa'ojabcano ebnaj uninale babel, yuto mach c'uloj ta chiilaxilo tzet chislo ebnaj uninale cat yak'lax tet metx tx'i', xi Comam.

<sup>28</sup> Yalni ix tet Comam:

—Yel Mamin, yaja' metx tx'i' tu' masantic'a chissic'cañ metx isk'al isti' ebnaj uninale chiayc'ay yalañ meña, xi ix.

<sup>29</sup> Hayet yaben Comam yalni ix haca' tu', yalni Comam tet ix:

—Caw ha' ye tzet maxawala, chisje hapaxtoj, maelna ischejab naj matzwalil tu' yiñ hawunin, xi Comam.

<sup>30</sup> Haxa yet yapni ix yatut, hilanto ix nich'an tu' sat tx'at; xaelna ischejab naj matzwalil yiñ ix.

*Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj mach chu yabeni yeb mach chu istzoteli*

<sup>31</sup> Lahwi tu', yel Comam Jesús yul ismajul coñob Tiro, isto Comam yul ismajul coñob Sidón yeb yulaj coñob ayco yul ismajul Decápolis. Lahwi tu' yapnicano Comam isti' ha' lago Galilea. <sup>32</sup> Yilaxti hune' naj mach chu yabeni yeb mach chu istzoteli isc'atañ Comam. Isk'anni anma tet Comam tato chayó Comam isk'ab yibañ iswi' naj. <sup>33</sup> Yinilo Comam naj xol anma, yanicto Comam yiximal isk'ab yul istxiquin naj, lahwi tu' istzublico Comam yiñ yiximal isk'ab, yanayo Comam yibañ yak' naj. <sup>34</sup> Ist'añxicañ Comam satcañ, yah isc'ul, yalni Comam haca' ti':

—Efata, xi Comam. Ha' chalilo hune' tu' *Hajlojabi*.

<sup>35</sup> Yalñena Comam hune' tu' xin, ishajlo istxiquin naj. Iswatx'ipaxilo yak' naj, istzotelcañ naj. <sup>36</sup> Yalnicano Comam tet anma tato machi bay chihallaxic'o hune' tu', yaja' yet iscachni Comam anma tu' caw ec'balto ispu-jbac'oj. <sup>37</sup> Hayet yaben anma hune' tu' caw c'ayilo isc'ul, yalni anma:

—Sunil tzet chiswatx'e Comam c'ul chielicoj, chak' hajlo Comam istxiquin ebnaj mach chabe, cat yak'ni tzotelo Comam mac mañtic'a chu istzoteli, xi anma.

## 8

*Cañeb mil anma wa' yu Comam Jesús  
(Mt 15:32-39)*

<sup>1</sup> Yiñ hune' tz'ayic tu', caw hantañe anma cutxanico isc'atañ Comam Jesús, matxa xin tzet chislo anma, yuxin yawte Comam ebnaj iscuwym, yalni Comam:

<sup>2</sup> —Caw chitz'ay inc'ulan yiiñ anma ti', yuto oxeboxa tz'ayic ayc'o inc'atañan, matxa xin tzet chislo. <sup>3</sup> Yaj ta chinchejtojan anma ti' yatut, machi xin chiwa'i, ay ismay ispax yip yulaj beh yu ñohchahilal, yuto ay anma caw nahat aya, ñi Comam.

<sup>4</sup> Istak'wi ebnaj iscuwym Comam tu', yalni ebnaj:

—¿Tzet xin chu jak'ni wa'o anma ti' hawalni, yuto bay ayoiñ ti' machi te' ña? ñi ebnaj.

<sup>5</sup> Isk'amben Comam tet ebnaj:

—¿Hayeb ixim pan ay texol? ñi Comam. Istak'wi ebnaj:

—Hujeb, ñi ebnaj.

<sup>6</sup> Ischejni Comam tato chiay tz'oñino anma sat tx'otx'. Yinicañ Comam ixim hujeb pan tu', yak'ni Comam yuch'andiosal tet Comam Dios yiiñ ixim. Lahwi tu' xin isk'axponayo Comam ixim, yak'ni Comam ixim tet ebnaj iscuwym, yoc ebnaj yitxk'anoto ixim yiiñ anma. <sup>7</sup> Aypaxo xin hayc'oñ no' niñte cay ik'bil yu ebnaj. Yak'nipaxo Comam Jesús yuch'andiosal yiiñ no' tet Comam Dios, lahwi tu' yalni Comam tet ebnaj iscuwym tu' tato chiyitxk'a-paxto ebnaj no' yiiñ anma. <sup>8</sup> Sunil anma wa'i, caw nohcano isc'ul. Caw xin hujebto motx nohcanocañ yu ixim pan yeb no' cay matxa lahwi yu anma tu'. <sup>9</sup> Anma wa' tu' ayimi cañebo mil. Istak'licano Comam tet anma, <sup>10</sup> lahwi tu' xin yahto Comam yul hune' te' barco yeb ebnaj iscuwym, isto Comam yul ismajul Dalmanuta.

*Isk'an ebnaj fariseo c'aybalc'ule yila'*

*(Mt 16:1-4; Lc 12:54-56)*

<sup>11</sup> Ay xin huntex'an ebnaj fariseo apni isc'atañ Comam Jesús, yoc ebnaj buchwal yiiñ Comam. Yaja' yuñe yilwen ebnaj Comam yuxin oc ebnaj isk'ana' ta chisye Comam hunu c'aybalc'ule chiyeniloj tato yeli ischejab Comam



Dios ye Comam. <sup>12</sup> Yah isc'ul Comam Jesús, yalni Comam haca' ti':

—¿Tzet yíi xín chisk'an hunték'an anma ti' yechel yip Comam Dios yila'? Yíi caw isyelal chiwalan tato machi hunu tzet chiyelax tet, xi Comam.

<sup>13</sup> Yel Comam isc'atañ ebnaj fariseo tu', yahto Comam yul te' barco hunelxa yeb ebnaj iscuwym, isto Comam isk'axepic'to ha' lago.

*Tzotel Comam Jesús yibañilo iscuymbanil ebnaj fariseo*

*(Mt 16:5-12)*

<sup>14</sup> Wal ebnaj iscuwym Comam tu' to nahul yu ebnaj yinito tzet chislo yul te' barco, hune'ñe ixim pan ik'bil yu ebnaj. <sup>15</sup> Yalni Comam tet ebnaj:

—Abewe tzet chiwalan, caw cheyilwe heba tet yañal ispan ebnaj fariseo yeb naj Herodes, tajca chexetaxto yu,\* xi Comam.

<sup>16</sup> Yoc ebnaj tzotelo yibañilo hune' tu', chalni ebnaj:

—Yumi machi ixim pan ik'bil ju, yuxin chal Comam haca' tu', xi ebnaj.

<sup>17</sup> Yohtañenilo Comam yíi tzet chal ebnaj, yalni Comam:

—¿Tzet yíi xín cheyala tato machi pan ik'bil heyu? ¿Tom mahto chexk'oji hetxumnijoj yeb mahto cheyohtañelaj? Caw cawto henabal. <sup>18</sup> Ay isbak' hesat yaj mach cheyila, ay hetxiquin yaj mach cheyabe. ¿Tom xín mach chitit yul hec'ul? <sup>19</sup> Yet witxk'antojan ixim howeb pan yíi howeb mil anma, ¿hayebto motx ixim matxa lahwi yu anma hecutxbacañ? xi Comam. Istak'wi ebnaj:

—Cablahoñeb motx ixim, xi ebnaj.

<sup>20</sup> Yalnipaxo Comam:

---

\* 8:15 Lc 12:1

—Haxapaxo yet wixk'antojan ixim hujeb pan yïñ cañeb mil anma, ¿hantato ixim matxa lahwi yu anma? ãi Comam.

—Hujeb motx ixim, ãi ebnaj.

<sup>21</sup> Yalnipaxo Comam tet ebnaj:

—¿Tom mañtotic'a chitxumcha nich'ano heyu? ãi Comam.

*Yak' hajlo Comam Jesús isbak'sat hune' naj mach chu yilni*

<sup>22</sup> Lahwi tu' xin yapni Comam yeb ebnaj iscuwymom yul coñob Betsaida. Yilaxti hune' naj mutz'an sat tet Comam, isk'anni anma tet Comam ta chayó isk'ab yibañ naj. <sup>23</sup> Yoc tزابno Comam yïñ isk'ab naj, isxecnito Comam naj istxam coñob, yanico Comam istzub yïñ isbak'sat naj, yanayo Comam isk'ab yibañ naj, lahwi tu' xin isk'amben Comam tet naj ta xayú yilni naj. <sup>24</sup> Yichico naj yilni, yalni naj tet Comam:

—Chiwilan yec' anma, haca' te te' chu wilnihan, ãi naj.

<sup>25</sup> Yanico Comam isk'ab yïñ sat naj hunelxa, caw iswatx'ilo yilni naj, xin habanxa yilni naj sunil tzet ye tu' cawil yeb nahat. <sup>26</sup> Ischejnitopaxo Comam naj yatut, yalni Comam:

—Matxa chañec' yul coñob ti', wal xin beh hatohi, ãi Comam tet naj.

*Yal naj Pedro tato ha' Comam Jesús ha' ton Comam Cristo  
(Mt 16:13-20; Lc 9:18-21)*

<sup>27</sup> Lahwi tu' xin, isto Comam yeb ebnaj iscuwymom yulaj aldea ayco yul ismajul tx'otx' Cesarea Filipino. Hayet ayco Comam yïñ isbel yeb ebnaj iscuwymom tu', isk'amben Comam tet ebnaj:

—¿Mac anmahilinan yalni anma? ãi Comam.

<sup>28</sup> Istak'wi ebnaj tet Comam:

—Ay mac chalni tato hach ti' naj Juan anicañ ha' iswi' anma, aypaxo mac chalni tato Elías hach, maca hunu ischejab Comam Dios ec'lena yet payat, xi ebnaj.

<sup>29</sup> Isk'ambenpaxo Comam tet ebnaj:

—Haxaca hex ti', ¿mac anmahilinan heyalni? xi Comam. Istak'wi naj Pedro tet Comam haca' ti':

—Hach ton ti' Cristo, echmabil yuli, xi naj.

<sup>30</sup> Yalni Comam tato machi bay chalic'o ebnaj hune' tu'.

*Yalcano Comam Jesús tato yilal yak'lax camoj*

*(Mt 16:21-28; Lc 9:22-27)*

<sup>31</sup> Lahwi tu' xin yichico Comam yalni tet ebnaj iscuwom:

—Wal Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios caw yilal yec'ya' wanmahan, cat quinyintañencaniltojan ebnaj ichamta winaj iswi'ehal coñob Israel, yeb ebnaj yahawil yiñ ebnaj sacerdote, yeb ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés. Chinyak' camojan ebnaj, yaja' yiñ yox tz'ayic xin cat witzitzbicañan hunelxa, xi Comam.

<sup>32</sup> Caw yalcano Comam yiñ caw haban tet ebnaj. Hayet yaben naj Pedro hune' tu', yinilo naj Comam ischuquil, yoc naj iscachno Comam yiñ hune' yal tu'.

<sup>33</sup> Ismeltzo Comam, yoc t'añino yiñ ebnaj iscuwom, yoc Comam iscachno naj Pedro, yalni Comam:

—¡Hach matzwali, elañ yiñ insatan! Yuto hach ti' mañtaj tzet nabil yu Comam Dios ch'ec' yiñ hanabal, walxinto hatzet chisna anma, ha' chiec' yiñ hanabal, xi Comam tet naj Pedro tu'.

<sup>34</sup> Lahwi tu' xin, yawtenti Comam ebnaj iscuwom yeb anma wejanto tu', yalni Comam:

—Tato ay hunu mac choche chioc incuwywomojan, caw yilal matxa yeto isba ischuquil, caw hinanojab yaben isya'tajil, waxaica chialaxcañ yiñ culus. Ha' mac chishin isba tu' ha' choc incuwywomojan. <sup>35</sup> Yuto ha' mac ay

yala' mach chisc'ayto iscawil wiñan yul sat yibañk'inal ti' chisc'ayto isk'inal mach istañbal. Wal mac hinan yak'ni camo isba wiñan yeb yu Tzoti' c'ul yet colbanile, chischah isk'inal mach istañbal.

<sup>36</sup> K'inaloj ta ay hunu mac chik'oji ismajnic'o sunil tzet ay yul sat yibañk'inal ti', yaja' ta chisc'ayto isk'inal mach istañbal, <sup>37</sup> ¿tzettaxca chischah selelo isk'inal chisc'ayto tu'? <sup>38</sup> Yuxin ta ay mac chitx'ixwi wiñan, yeb yalni intzoti'an yiñ sat huntex'an anma tx'oj ti' yeb mach ohtañe Comam Dios, haquinpaxtu'an Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, chintx'ixwipaxilojan yiñ yet chinhulan yeb isk'ak'al yip Inmaman, yeb ebnaj yángel Comam Dios, xi Comam.

## 9

<sup>1</sup> Yalnipaxo Comam:

—Yiñ caw yeli chiwalan teyet, ay haywañ mac texol hex ti', mañto chicami masanto chil yoc Comam Dios Yahawiloj, yeb sunil yip, xi Comam.

*Ishel isba yillax yiñ Comam Jesús*

*(Mt 17:1-13; Lc 9:28-36)*

<sup>2</sup> Iswajxa tz'ayic xin, isto Comam Jesús yiñ iswi' hune' witz nahat yecañ, hañe xin naj Pedro, naj Jacobo yeb naj Juan yito Comam yintaj, ha' bey tu' xin ishel isba yillax Comam. <sup>3</sup> Cawxañe chitzejla xil isk'ap Comam, caw sajhopoñe elicoj. Machi hunu ix tx'ahwom chisajñen hunu xilk'ape haca' tu'. <sup>4</sup> Yiiñena tu' yilni ebnaj iscuwym Comam naj Elías yeb naj Moisés; tzotelo chu ebnaj yeb Comam. <sup>5</sup> Yalni naj Pedro tet Comam:

—Mam cuywawom, caw sak'al je bey ti', wal xin chicow-atx'ecañañ oxebo pat; hunu hawet, hunu yet naj Moisés yeb hunu yet naj Elías, xi naj.

<sup>6</sup> Caw xiw ebnaj iscuwym Comam tu', yuxin matxa chitxumcha yu naj Pedro yíi tzet chute yalni, yuxin yal naj haca' tu'. <sup>7</sup> Lahwi tu' yayilo hune' moyan yibañ ebnaj, yaben ebnaj hune' yul nuk'e xol moyan tu', yalni haca' ti':

—Ha' naj ti' Inc'aholan caw xahan ay wuhan, abewe tzet chal naj, xi.

<sup>8</sup> Haxa yet yec' t'añt'on ebnaj xin, yilni ebnaj tato haxañe Comam ayc'oj, matxa ebnaj cawañ tu'.

<sup>9</sup> Hayet lañan ispaxayti Comam yíi iswi' witz yeb ebnaj oxwañ tu', yalni Comam tet ebnaj:

—Machi mac tet cheyal hune' maxeyil tu', wal xin ha' to yet chinitzitzbicañan xol camom, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios catto heyalni, xi Comam. <sup>10</sup> Yuxin machi mac tet bay yal ebnaj hune' tu', yaja' xin isk'ambele ebnaj tet hunun yíi tzet chal yelapno yet chiitzitzbicañ Comam xol camom. <sup>11</sup> Yoc ebnaj isk'ambeno tet Comam:

—¿Tzet yíi xin chal ebnaj cuywawom yíi isley naj Moisés tato naj Elías chul babel sata naj Cristo? xi ebnaj.

<sup>12</sup> Istak'wi Comam:

—Yeltoni, ha' naj Elías tu' babel chuli, yuñe isnani isba anma cat yoc yíi istoholal. Yaja', ¿tzet tz'ibñebilcano wiñan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios? Tz'ibñebilcanoj tato caw yilal yec'ya' wanmahan, cat wintañe-laxcaniltojan yu anma. <sup>13</sup> Yaja' chiwalan teyet ta naj Elías\* tu' xahulic'o naj, yaj iswatx'e anma istx'ojal yíi naj haca' yoche isc'ul, haca' tzet tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios, xi Comam.

*Yilo Comam Jesús ischejab naj matzwalil yíi hune' naj nich'an tzeh*

*(Mt 17:14-21; Lc 9:37-43)*

<sup>14</sup> Haxa yet yayilo Comam Jesús yeb ebnaj oxwañ isc'atañ huntেক'anxa ebnaj iscuwym, yilni Comam tato

\* 9:13 Mt 17:10-13

caw hantañe anma hoyanico yii ebnaj; ay huntেক'an ebnaj cuywawom yii isley naj Moisés ayco isteyeleno isba yeb ebnaj. <sup>15</sup> Hayet yilni anma yapni Comam, caw c'ayilo isc'ul, isto anma yii añe isc'atañ Comam, istioñli anma tet Comam. <sup>16</sup> Isk'amben Comam tet ebnaj:

—¿Baytet yii lañan heteyelen heba? ãi Comam.

<sup>17</sup> Istak'wi hune' naj xol anma tu', yalni naj:

—Mam cuywawom, mawitijan nich'an inc'aholan tawet, ay hune' ischejab naj matzwalil ayco yii naj, yuxin mach chu istzotel naj. <sup>18</sup> Hunta el chilow yii naj yu naj matzwalil tu', caw chitzicobtañelax naj, cat istit hujuy yul isti' naj, yeb xin caw chiñetx'la yeh naj cat iscawyañilo naj. Mank'anan tet ebnaj hacuywom ti' tato chílo ebnaj ischejab naj matzwalil yii inc'aholti'an, yaja' mach yu yu ebnaj, ãi naj.

<sup>19</sup> Istak'wi Comam:

—Hex ti', caw mach cheyaco heyanma yii Comam Dios, caw nimanxa tiempo ayinic'ojan texol, ¿hantatoc'anab tiempo chextecha wuhan? Iweti naj nich'an tu' bey ti', ãi Comam.

<sup>20</sup> Yilaxto naj sata Comam, hayet yilni ischejab naj matzwalil tu' Comam, yichico islow hune' yaxcamic tu' yii naj, istirlaxayo naj sat tx'otx', yichico naj yec' balboni, istit hujuy yul isti' naj. <sup>21</sup> Isk'amben Comam tet naj mame tu':

—¿Bak'intax tzablotti naj nich'an tzeh ti'? ãi Comam. Istak'wi naj:

—Yettax caw nich'anto naj. <sup>22</sup> Caw tx'i'alxa el chito naj yul k'a' yeb xol ha ha' yu ischejab naj matzwalil yuñe iscam naj. Yaja' ta chu hawu, colwahañ ninoj, caw tz'ayojab hac'ul jiñañ, ãi naj.

<sup>23</sup> Yalni Comam tet naj:

—Tato chawayto yul hawanma, chuhi, yuto sunil mac chianayto yul yanma yii Comam Dios sunil tzet chisk'ana chij isba, xi Comam.

<sup>24</sup> Yet yaben naj mame hune' tu' yah yaw naj yii caw ip, yalni naj:

—Chiwaytojan yul wanmahan, yaja' colwahañ wiian haxinwal chik' yip wanico wanmahan yii Comam Dios, xi naj.

<sup>25</sup> Hayet yilni Comam tato caw hantañe anma iscutxbaco isba isc'atañ, ischejnilo Comam ischejab naj matzwalil yii naj nich'an tzeh tu', yalni Comam:

—Ach ischejab naj matzwalil, ak'om sucbo anma, yeb hawu yuxin mach chabe naj nich'an tzeh ti', haninan chivalan tawet, elañ yii naj, matxa chachmeltzo hunelxa, xi Comam.

<sup>26</sup> Yah yaw ischejab naj matzwalil tu' yii caw ip, islow hune' yaxcamic yii naj nich'an tzeh tu', yelcano ischejab naj matzwalil yii naj. Haca' camom yucanilo naj, yuxin tx'i'al mac txumni ta cam naj yii hunelñe.

<sup>27</sup> Wal Comam Jesús xin oc tzabno Comam yii isk'ab naj, isxecnicañ Comam naj, yah liño naj.

<sup>28</sup> Lahwi tu', yocto Comam Jesús yul hune' ña yeb ebnaj iscuywom. Haxa yet ischuquilxañe ebnaj yeb Comam xin, isk'amben ebnaj tet Comam:

—Mamin, ¿tzet yii mach yu jinilojañ ischejab naj matzwalil yii naj nich'an tzeh tu'? xi ebnaj.

<sup>29</sup> Istak'wi Comam:

—Huntek'an ischejab naj matzwalil haca' ti', mach chiel ebnaj ta mach chextxahli, yeb ta mach cheyije hune' yet mach chexwa' yu hetxahli tet Comam Dios, xi Comam tet ebnaj.

*Yal Comam Jesús iscamical yii iscayel  
(Mt 17:22-23; Lc 9:43-45)*

<sup>30</sup> Lahwi tu' xin, yel Comam Jesús bey tu', yapni yul ismajul Galilea, machi xin choche Comam tato chiabelaxiloj ta apni bey tu', <sup>31</sup> yuto ayco Comam yak'no cuybanil tet ebnaj iscuwym yii iscamical, yalni Comam:

—Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios chinalaxicojan yul isk'ab anma cat inpotx'lax camojan, yaj yiiixa yox tz'ayic incamtu'an cat witzitzbipaxocañan hunelxa, xi Comam tet ebnaj.

<sup>32</sup> Yaja' machi txumcha yu ebnaj yii tzet yal Comam, chixiwpxaxo ebnaj isk'amben tet Comam.

*Yal Comam Jesús yii mac caw ec'bal yelapnoj*

*(Mt 18:1-5; Lc 9:46-48)*

<sup>33</sup> Lahwi tu' xin, yapni Comam Jesús yeb ebnaj iscuwym yul coñob Capernaum. Haxa yet ayxa Comam yul ña baytic'a chicani, isk'amben Comam tet ebnaj:

—¿Baytet yii heteyele heba yet ayoiico yii cobel? xi Comam.

<sup>34</sup> Yaja' mahtic'a tak'wi ebnaj tet Comam yuto isteyele isba ebnaj yii mac ec'bal yelapno ye xol ebnaj.

<sup>35</sup> Yay tz'oño Comam, yawtenti Comam ebnaj cablahoiwañ tu' isc'atañ, yalni Comam:

—Tato ay hunu mac choche chioc iswi'ehalo texol, yuteojab isba haca' hunu mac islahobalxa yehi, cat yoc chejaboj, xi Comam.

<sup>36</sup> Lahwi tu' xin yanico Comam nich'an unin xolbal ebnaj, ischelnicañ Comam, yalni haca' ti':

<sup>37</sup> —Macietic'a chichahni hunu nich'an unin yuto wetan yehi, haninan chinischahan. Ha' mac chinchahni-paxojan xin mañietajinan chinischahan, to chischahpaxo Mac añeintijan, xi Comam tet ebnaj.

*Mac mach ayoco ishowal jii jetbi coba yebi*

*(Mt 10:42; Lc 9:49-50)*



<sup>38</sup> Yalni naj Juan tet Comam:

—Mam cuywawom, jilañ yinilo hune' naj ischejab naj matzwalil yiiñ anma yiiñ habi, yaja' cocachañ naj yuto mach jetbiho naj, xi naj.

<sup>39</sup> Istak'wi Comam tet naj:

—Mach checach naj, yuto machi hunu mac lahwi iswatx'en hunu c'aybalc'uile yiiñ inbihan cat yoc yalnopaxo tzoti' tx'oj wiñan. <sup>40</sup> Ha' mac mach chichiwa isc'ul jiiñ, ayco jetbihoj. <sup>41</sup> Yiiñ caw isyelal chiwalan macxañetic'a chiak'ni hunu vaso ha' teyet yu ayexico yul ink'aban, chiak'lax ispaj selel tet hune' mac tu', xi Comam.

*Huntek'an tzet choñak'ni ayc'ayoj*

*(Mt 18:6-9; Lc 17:1-2)*

<sup>42</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Macñetic'a chiak'ni ayc'ayo hunu mac uninto yanico isba yul ink'aban, hune' mac tu' c'ul isc'allaxico hunu niman isch'enal ch'en molino yiiñ isnuk', cat istirlaxto xol ha' mar. <sup>43</sup> Yuxin tato yu hek'ab xin chexayc'ay yiiñ istx'ojal, c'ul ta chetzoq'uilotj. Yuto ec'balto c'ul ta matxa hune' hek'ab yet chechahni hek'inal mach istaïbal sata iscabil hek'ab aycoj, cat hek'ojlaxto xol k'a k'a' mach istaïbal.\* <sup>44</sup> Bey tu' xin mañtic'a chicam no' haha', mañtic'a chitañpaxo k'a k'a'. <sup>45</sup> Maca xin ta heyoy chexak'ni ayc'ayo yiiñ istx'ojal, chetzoq'uilotj. Yuto ec'balto c'ul ta hune'ñe heyoy ayco yet chechahni hek'inal mach istaïbal, sata ta chexk'ojlaxto xol k'a k'a' mach istaïbal yeb iscabil heyoy, <sup>46</sup> bay matxatic'a chicam no' haha' yeb bay matxatic'a chitañ k'a k'a'. <sup>47</sup> Yaja' ta xin isbak' hesat chexak'ni ayc'ayo yiiñ istx'ojal, c'ul ta cheyiltij yuto ec'balto c'ul waxaïca hunxaïe isbak' hesat yet chechahni hek'inal mach istaïbal, sata heyalaxto xol k'a k'a' mach istaïbal

---

\* 9:43 Is 66:24

yeb iscabil isbak' hesat, \*<sup>48</sup> bay mañtic'a chicam no' haha', yeb bay mañtic'a chitañ k'a k'a'.

<sup>49</sup> Yuto haca' yoc atz'am atz'am yii xahanbal, hac tu' yoc k'a k'a' yii sunil anma.\*

<sup>50</sup> Caw c'ul atz'am atz'am, yaja' ta chiel isc'achi'al atz'am, ¿tzettaxca chu ismeltzoco isc'achi'al hunelxa? Haca'ojab yak'ni atz'am atz'am isxuk'al hunu tzet ye tu', hacojab hex tu', yeb xin ayojab ak'anc'ulal texol,\* xi Comam Jesús.

## 10

### *Cuybanile yii mac chispohle isba yeb yixal*

*(Mt 19:1-12; Lc 16:18)*

<sup>1</sup> Lahwi tu', yel Comam Jesús yul coñob Capernaum, isto yul ismajul Judea yeb bey isk'axepic'to ha' niman Jordán. Caw xin hantañe anma apni isc'atañ Comam, yoc Comam iscuyno anma tu' haca'tic'a chuhi. <sup>2</sup> Ay xin huntেক'an ebnaj fariseo apni ilweno Comam, isk'amben ebnaj tet Comam:

—¿Chimyu ispohni isba hunu naj winaj yeb yixal? xi ebnaj. <sup>3</sup> Istak'wi Comam:

—¿Tzet halbilcano teyet yu naj Moisés yii hune' tu'? xi Comam.

<sup>4</sup> Istak'wi ebnaj:

—Halbilcano yu naj ta chisje ispohni isba hunu naj yeb yixal, yaja' yilal yak'nicano naj hunu hum yet pohlebahil tet ix, xi ebnaj.

<sup>5</sup> Yalni Comam tet ebnaj:

—Yu caw mach cheyabe yuxin ak'bilcano hune' chejbanil tu' yu naj Moisés. <sup>6</sup> Yaja' yet iswatx'encano Comam Dios yul sat yibañk'inal ti', iswatx'e Comam naj

---

\* <sup>9:47</sup> Mt 5:29    \* <sup>9:49</sup> Ro 12:1; 1Pe 1:7; 4:12    \* <sup>9:50</sup> Mt 5:13; Lc 14:34-35

winaj yeb ix ix. <sup>7</sup> Yalnicano Comam Dios ta chácano naj winaj ismam yeb ismi' cat ishunban isba naj yeb yixal, <sup>8</sup> hunxañe xin anmahil chucanoj. Hac tu' xin matxa cawaño yehi, to hunxañe anmahil. <sup>9</sup> Yuxin ha' mac hunbabil yu Comam Dios, mach chu ispohni anma, xi Comam Jesús.

<sup>10</sup> Haxa yet ayxa Comam yeb ebnaj iscuwym yul ña baytic'a chicani, yoc ebnaj isk'ambeno tet Comam yiñ tzet chalilo hune' yal Comam tu'. <sup>11</sup> Yalni Comam tet ebnaj:

—Ta chispoh isba hunu naj yeb yixal cat yik'ni naj hunuxa ix, chaco naj ismul tet yixal haca' tu'. <sup>12</sup> Yaja' ta xin ix ix chispoh isba yeb yichamil, cat yik'ni ix hunuxa naj, chapaxico ix ismul, xi Comam Jesús.

*Isk'an Comam Jesús isc'ulal Comam Dios yibañ niñte unin  
(Mt 19:13-15; Lc 18:15-17)*

<sup>13</sup> Ay xin huntেক'an niñte unin ilaxti tet Comam Jesús yu yanayo Comam isk'ab yibañ, yaja' cachwa ebnaj iscuwym Comam yiñ anma initi niñte yunin tu'. <sup>14</sup> Hayet yilni Comam hune' tu' ishowbicañ Comam yiñ ebnaj, yalni Comam:

—Mach checach istit niñte unin ti' inc'atañan, tijabi yuto ha' mac chaco yanma yiñ Comam Dios haca' yeco yanma niñte unin yiñ ismam ismi', ha' chioc yul isk'ab Comam Dios. <sup>15</sup> Chiwalan yiñ isyelal teyet; ha' mac mach chichahni Comam Dios Yahawiloj haca' ischahni nich'an unin hunu tzet ye tu', mach chu yoc yul isk'ab Comam Dios,\* xi Comam.

<sup>16</sup> Yoc Comam ischelno niñte unin tu', yanayo Comam isk'ab yibañ, isk'annicano Comam isc'ulal Comam Dios yibañ.

---

\* 10:15 Mt 18:3

*Hune' naj tzeh caw k'alom apni tzotelo tet Comam Jesús  
(Mt 19:16-30; Lc 18:18-30)*

<sup>17</sup> Haxa yet lañan isto Comam Jesús yíñ isbel xin, yapni hune' naj yíñ añe isc'atañ Comam, yay jahno naj sata Comam, isk'amben naj:

—Mam cuywawom, hach ti' caw c'ulach, ¿tzet wal wuten inbahan yuñe inchahnihan k'inale mach istañbal? ñi naj.

<sup>18</sup> Yalni Comam tet naj:

—¿Tzet yíñ xin chinhawalan c'ulal? Hune'ñe mac c'ul, ha' ton Comam Dios. <sup>19</sup> Hawohtami huntেক'an chejbanile chalni haca' ti': “Mach chachpotx'wahi, mach chachixli, mach chachelk'awi, mach chahobcañ tzoti' yíñ hawet anmahil, mach chawaco lek'ti'al, yeb xin ayojab yelapno hamam, hami' yul hasat, ¿hawohtami huntেক'an ti'?” ñi Comam tet naj.

<sup>20</sup> Istak'wi naj tet Comam:

—Mam cuywawom, sunil huntেক'an ti' chinyijehan yichitax inch'ibtijan, ñi naj.

<sup>21</sup> Ist'añxico Comam yíñ naj yíñ tzalahilal, yalni Comam:

—Hunxañe tzet mañto chayije; as txoñto sunil tzet ayach cat hawitxk'anto istohol yíñ anma meba', haxinwal ay hak'alomal satcañ, lahwi tu' xin cat hawoc tzujno wintajan, ñi Comam tet naj.

<sup>22</sup> Hayet yaben naj hune' tu' caw tx'oj yuco yíñ yanma naj yu bisc'ulal yuto caw k'alomcano naj sic'lebil, ispaxto naj.

<sup>23</sup> Yec' t'añt'on Comam yíñ ebnaj iscuwom, yalni Comam:

—Tzet isya'tajil yoc anma k'alom yul isk'ab Comam Dios, ñi Comam.

<sup>24</sup> Caw c'aycañ isc'ul ebnaj iscuwom Comam yaben hune' tu', yuxinto yalpaxo Comam tet ebnaj:

—Hex xahan ay wuti'an, ha' anma chaco yanma yii k'alomal caw ya'ta yoc yul isk'ab Comam Dios. <sup>25</sup> K'inalo hunu no' camello tinañ, ¿tom subuta yec'to no' yul isholanil hunu ch'en ac'uxa? Hac tu' ye anma k'alom, caw ya'ta yoc yul isk'ab Comam Dios, xi Comam.

<sup>26</sup> Hayet yaben ebnaj hune' tu', caw ec'balto c'ayilo isc'ul ebnaj, yalni ebnaj tet hunun:

—Ta hac tu', ¿mactaxca chu iscolchahi? xi ebnaj.

<sup>27</sup> Ist'añxico Comam yii ebnaj, yalni Comam:

—Yul sat anma caw ya'ta hune' tu', wal yul sat Comam Dios mach ya'tajoj, yuto machi hunu tzet ye tu' ti' mach chu iswatx'en Comam, xi Comam.

<sup>28</sup> Yalni naj Pedro tet Comam:

—Mamin, sunil tzet ayoñañ bejbilcano juhañ yu joccano tzujnojañ tawintaj, xi naj.

<sup>29</sup> Istak'wi Comam:

—Yii caw isyelal chiwalan teyet; macñetic'a chisbejcano yatut, yuxtaj, ismam, ismi', yuninal maca istx'otx' yu yoc tzujno wintajan yeb yu Tzoti' c'ul yet colbanile, <sup>30</sup> hune' mac tu' chiak'lax ispaj selet tet yul sat yibañk'inal ti'; hoc'al el to chiak'lax ispaj selet yatut, yuxtaj, yanab, ismi' yeb istx'otx', waxañca xin chiak'lax ec'oya' yanma. Haxa yii hune' tiempohal mañto chihuli chischah isk'inal mach istañbal.

<sup>31</sup> Yuxin ha' mac caw ay yelapno ye tinañ, matxa yelapno chielicoj, wal mac machi yelapno xin, ha' caw ec'bal yelapno chielcanicoj, xi Comam tet ebnaj iscu-ywom.

*Tzotel Comam Jesús yibañilo iscamical yii yoxel*

*(Mt 20:17-19; Lc 18:31-34)*

<sup>32</sup> Hayet ayco Comam Jesús yii isbel bey Jerusalén, babelico Comam sata ebnaj iscu-ywom, caw xin chic'ay isc'ul ebnaj, wal anma tzujanpaxico xin caw chixiwi. Yawtenilo

Comam ebnaj cablahoñiwañ iscuwym ischuquil, yoc Comam yalno tet ebnaj yin tzet chihul yibañ.

<sup>33</sup> Yalni Comam:

—Tinañ, lañan coto bey Jerusalén, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios ti', chinalaxicojan yul isk'ab ebnaj iswi'ehal yin ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yin isley naj Moisés, chiscawxeco ebnaj camical wibañan cat quinyanicojan ebnaj yul isk'ab ebnaj mach Israeloj.

<sup>34</sup> Haxa ebnaj tu' xin chioc tzebo wiñan, cat istzublico wiñan, cat xin quinismak'nihan ebnaj. Lahwi tu' cat quinyak'nicamojan ebnaj, yaja' yin yox tz'ayic xin cat witzitzbicañan hunelxa, xi Comam tet ebnaj iscuwym tu'.

*Yin tzet isk'an naj Jacobo yeb naj Juan tet Comam Jesús  
(Mt 20:20-28)*

<sup>35</sup> Hitzico naj Juan yeb naj Jacobo isc'atañ Comam Jesús, ebnaj isc'ahol icham Zebedeo, yalni ebnaj tet Comam:

—Mam cuywawom, ay hune' tzet chicok'anañ tawet, yaja' chijochehañ chawak' jetañ, xi ebnaj.

<sup>36</sup> Isk'amben Comam:

—¿Tzet xin cheyoche? xi Comam.

<sup>37</sup> Yalni ebnaj:

—Estam chaje choñoc tz'oñnojañ tac'atañ yet chachoc Yahawil, hunujoñañ yin hawatx'k'ab, hunuxahoñpaxojañ yin hameck'ab, xi ebnaj.

<sup>38</sup> Istak'wi Comam:

—Hex ti', mach heyotajo tzet chek'ana. ¿Chimyu heyuc'ni hune' vaso c'ahla ha', haca' chiak'lax wuc'u'an? yeb ¿tom chitecha hune' niman isya'tajil heyu haca' hune' bay chinec'ojan, haca' yahbal ha' cowi'? xi Comam.

<sup>39</sup> Istak'wi ebnaj cawañ tu':

—Ho', chitecha juhañ, xi ebnaj. Yalni Comam:

—Yeltoni chu heyuc'ni hune' c'ahla ha' chiwaltu'an, yeb chitecha isya'tajil heyu haca' hune' chihul wibañan, haca' yahbalo ha' cowi'. <sup>40</sup> Yaja' wal heyoc tz'oñino yíñ inwatx'k'aban yeb yíñ inmeck'aban, mach chu walnihan teyet, wal xin watx'ebil tet mac yetxatic'a yehi, ñi Comam tet ebnaj.

<sup>41</sup> Hayet yaben ebnaj lahoñwañixa hune' tu', istit ishowal ebnaj yíñ naj Juan yeb naj Jacobo. <sup>42</sup> Yawtenti Comam ebnaj sunil, yalni Comam:

—Caw heyohta hex ti' tato ebnaj ayco yahawilo yíñ tx'otx' nime coñob, caw yahawilxa chute isba ebnaj. Hacpax tu' ebnaj caw aycano yelapno yulaj coñob, caw ay yip ebnaj yibañej anma. <sup>43</sup> Yaja' wal texol hex ti', mach haco tu' cheyute, wal xin tato ay hunujex cheyoche ay yelapno cheyuco xol ebnaj heyetbi, aweco heba chejaboj. <sup>44</sup> Yeb xin ta ay hunu mac choche chioc iswi'ehalo texol, yak'abico isba hechejaboj. <sup>45</sup> Yuto Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, mach hulnajojinan yu inchejnihan anma, walxinto yu wocan haca' chejab xol anma yeb yu wak'ni inbahan yíñ camical yu iscolcha tx'i'al anma, ñi Comam tet ebnaj iscuymom tu'.

*Yak' hajlo Comam Jesús sat naj Bartimeo*

*(Mt 20:29-34; Lc 18:35-43)*

<sup>46</sup> Lahwi tu' yapni Comam Jesús yul coñob Jericó yeb ebnaj iscuymom. Hayet yel Comam yeb ebnaj bey tu' xin, caw hantañe anma oc tzujno yinta Comam. Ay xin hune' naj mach chu yilni, tz'oñanayo isti' beh k'ano melyu; Bartimeo isbi naj, isc'ahol naj Timeo ye naj. <sup>47</sup> Hayet yaben naj tato ha' Comam Jesús ah Nazaret chiec'toj, yichico naj yahwi yíñ caw ip, chalni naj:

—Mam Jesús, hach titnajach yíñ yuninal naj rey David, caw tz'ayojab hac'ul wiñan, ñi naj.

<sup>48</sup> Caw xin tx'i'al mac cachwa yíi naj yuñe isbejni naj yel yaw, yaja' xin caw ec'balto ah yaw naj, yalnipaxo naj:

—Mamin, hach titnajach yíi yuninal naj rey David, caw tz'ayojab nino hac'ul wiñan, xi naj.

<sup>49</sup> Yoc liño Comam, yalni haca' ti':

—Awteweti naj, xi Comam. Yawtelaxti naj, yallax tet naj haca' ti':

—Aco yip hawanma, ahañliñoj chachyawte Comam, xi anma tet naj.

<sup>50</sup> Hayet yaben naj haca' tu', yah liño naj yíi añe, isbejnicano naj hune' xil isk'ap hucanico yíi, istit naj isc'atañ Comam. <sup>51</sup> Isk'amben Comam tet naj:

—¿Tzet chawoche chinwatx'ehan? xi Comam. Istak'wi naj:

—Mam cuywawom, chiwochehan chawak' hajlo insatan, xi naj.

<sup>52</sup> Yalni Comam tet naj:

—Hajlojab hasat yuto maxawaco hawanma wiñan, xaisje hapaxtoj, xi Comam tet naj. Yíiñena tu' xin ishajlo isbak'sat naj, yoc tzujno naj yinta Comam.

## 11

### *Yet yocto Comam Jesús yul coñob Jerusalén*

*(Mt 21:1-11; Lc 19:28-40; Jn 12:12-19)*

<sup>1</sup> Hayet lañan yapni Comam Jesús yeb ebnaj iscuymom bey coñob Jerusalén, yet ayco Comam yíi istzalanil woñan Olivo, xolbal coñob Betfagé yeb Betania, ischejni Comam cawañ ebnaj iscuymom, <sup>2</sup> yalni Comam tet ebnaj:

—Asi'we bey aldea cosatac'to ti'. Hayet chexapno bey tu', cheyila' hune' no' burro xecan, mañto hunu mac chiahto yibañ no'. Chepuhilo no' cat heyiniti no' wetan.

<sup>3</sup> Ta ay mac chik'amben teyet: “¿Tzet yíi xin chepuhilo



no'?" ta xi, cheyala: "To ay chiocnico no' yu Comam, yaja' pet choñhulañ jak'a'canaña no'," quexchi, xi Comam.

<sup>4</sup> Isto ebnaj cawañ tu', yilni ebnaj no' nich'an burro tu', xecan no' iscawilal hune' pulta, ispuhnilo ebnaj no'.

<sup>5</sup> Ay xin huntetek'an ebnaj liñanayo iscawilal tu' k'amben tet ebnaj:

—¿Tzet yiñ xin chepuhilo no'? xi ebnaj.

<sup>6</sup> Haca'tic'a xin yu yalni Comam, hac tu' yu yalni ebnaj, matxa tzet yal huntetek'an ebnaj tu'. <sup>7</sup> Lahwi tu' yinito ebnaj no' nich'an burro tet Comam. Yanahto ebnaj xil isk'ap yibañ no', lahwi tu' yahto Comam yibañ no'. <sup>8</sup> Caw hantañe anma islitx'bayo xil isk'ap yul beh sata Comam. Aypaxo mac inilo isk'ab te te' yanayo yul beh bay chiec'to Comam. <sup>9</sup> Yah yaw anma babelico sata Comam yeb anma tzujanico yinta Comam, yalni anma haca' ti':

—¡Jala'we tzoti' c'ul yiñ mac chul coxol ti', yuto chejbilti naj yu Comam Dios! <sup>10</sup> ¡Jak'awe tzalaho coc'ul yiñ Jahawil chioc reyal coxol selelo jichmam David! ¡Yuch'andios tet Comam Dios! ãixañe anma tu'.

<sup>11</sup> Yapni Comam Jesús bey Jerusalén, yocto Comam yul yatut Comam, yilni Comam tzet ye yul yatut Comam Dios. Lahwi tu' ismeltzo Comam yeb ebnaj iscuwymom bey Betania hunelxa yuto k'ejbixa.

*Yet istz'acti'ñien Comam Jesús hune' te' higuera mach issat (Mt 21:18-19)*

<sup>12</sup> Haxa yet hune'xa tz'ayic xin yel Comam Jesús yeb ebnaj iscuwymom yul coñob Betania, ismeltzo Comam yul coñob Jerusalén. Yet ayco Comam yiñ isbel tu' isñohchacañ. <sup>13</sup> Nahatto ay Comam xin yilnito hune' te' higuera xaelilo xaj, isto Comam yilnoj tato ay sat te' aycoj, yaja' machi hunu sat te' ilcha yu Comam, wal xin xajñe te' aycoj

yuto maŕto istiepmohalo issatni te'. <sup>14</sup> Yuxin yal Comam yiñ te':

—Matxa bak'inal chilolax hunu hasat, xi Comam.

Wal ebnaj iscuwym Comam xin yabe ebnaj yalni Comam hune' tu'.

*Yet istzumbenilti Comam Jesús anma chitxoñwi yul yatut Comam Dios*

*(Mt 21:12-17; Lc 19:45-48; Jn 2:13-22)*

<sup>15</sup> Lahwi tu', yapni Comam Jesús yeb ebnaj iscuwym yul coñob Jerusalén; yocto Comam yul yatut Comam Dios, istzumbenilti Comam sunil mac chitxoñwi yeb mac chilok'wi bey tu'. Ispac'chancanocañ Comam ismeŕa ebnaj helom melyu yeb isŕila ebnaj txoñom palamuch.

<sup>16</sup> Machi xin isje Comam ta chiec'to anma yeb yijatz yul yamak'il yatut Comam Dios. <sup>17</sup> Yoc Comam yalno tet anma tu' haca' ti':

—Tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios\* haca' ti': “Ha' watutan yet txah yehi, bay chul anma ay yul hunun tx'otx' nimeta coñob txahloj,” xiayoj. Walex ti' xin haca' isñiach'en elk'om ye yatut Inmaman heyu, xi Comam.

<sup>18</sup> Hayet yaben ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés tzet iswatx'e Comam tu', yoc ebnaj issayni yiñ tzet chu ispotx'ni ebnaj Comam, yaja' xiw ebnaj tet Comam yuto caw chitzala anma yaben cuybanile chal Comam. <sup>19</sup> Haxa yet lañianxa yay numna xin yel Comam yul coñob yeb ebnaj iscuwym.

*Tajilo te' higuera istz'acti'ñe Comam Jesús*

*(Mt 21:20-22)*

<sup>20</sup> Haxa yiñ hunxa tz'ayic yiñ sahab sac'ayal ismelt-zopaxo Comam Jesús yeb ebnaj iscuwym yul coñob Jerusalén, yilni ebnaj iscuwym Comam ta xatajilo te'

---

\* 11:17 Is 66:7; Jer 7:11

higuera. <sup>21</sup> Isnaniti naj Pedro ta ha' te' istz'acti'ñie Comam, yalni naj tet Comam:

—Mam cuywawom, ilc'anabi, matajnalo te' higuera hatz'acti'ñie, ãi naj.

<sup>22</sup> Istak'wi Comam:

—Aweco heyayma yíi Comam Dios. <sup>23</sup> Yíi caw isyelal chiwalan teyet; macñetic'a chihalni tet hune' witz ti': “Elañ bey ti', bejayto haba xol ha' mar,” ta ãi. Ta xin chayto yul yanma yíi tzet chal tu', mach chi-xin-chicabcon yanma, chij isba tzet chisk'ana. <sup>24</sup> Yuxin chiwalan teyet, sunil tzet chek'an yíi hetxah tet Comam Dios yilal heyayto yul heyayma ta chak' Comam teyet; ta hac tu' chechah tzet chek'ana. <sup>25</sup> Yeb yet lañan hetxahli, yilal heyak'ni nimanc'ulal yíi mac ayco ishowal teyíi, haxinwal chak'paxo nimanc'ulal Comam Dios yíi hemul. <sup>26</sup> Yuto ta mach cheyak' nimanc'ulal, mach chak'paxo Hemam ay yul satcañ nimanc'ulal teyíi, ãi Comam.

*K'ambelax bay chitit yip Comam Jesús*

*(Mt 21:23-27; Lc 20:1-8)*

<sup>27</sup> Lahwi tu', yapni Comam yul coñob Jerusalén hunelxa. Haxa yet lañan yec' Comam yul yatut Comam Dios xin yapni ebnaj iswi'ehal yíi ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yíi isley naj Moisés yeb ebnaj ichamta winaj iswi'ehal coñob, isc'atañ Comam. <sup>28</sup> Isk'amben ebnaj tet Comam:

—¿Mac chachchejni hawatx'en huntex'an hawatx'e yet ewi? ¿Mac ak'ñie hawip hawatx'en huntex'an tu'? ãi ebnaj.

<sup>29-30</sup> Istak'wi Comam:

—Haquintu'an ay hune' ink'ambelalan teyet: ¿Mac añeti naj Juan anicã ha' iswi' anma, Comam Dios mato ha' anma? Ta chepajtze wetan chiwalpaxojan mac

chejñeintijan inwatx'enan huntetek'an tu', xi Comam tet ebnaj.

<sup>31</sup> Yet yaben ebnaj yalni Comam haca' tu', yichico ebnaj yallen tet hunun:

—Ta chijala ta Comam Dios añeti naj Juan tu', chimisk'ambe naj jet: “¿Tzet yii xin mach heyayto yul heyanma yii naj?” xim naj jet.

<sup>32</sup> ¿Tom xin chijala'paxoj tato ha' anma chejñe naj Juan tu'? xi ebnaj.

Yal ebnaj haca' tu' yu chixiw ebnaj tet anma yuto chal anma tato naj Juan tu' ischejab Comam Dios ye naj.

<sup>33</sup> Yuxin tak'wi ebnaj tet Comam:

—Mach johtajojañ, xi ebnaj. Yalni Comam:

—Haquinpaxtu'an mach chiwalan teyet mac ak'ñe wipan inwatx'enan huntetek'an tu', xi Comam tet ebnaj.

## 12

*Yechel yii ebnaj munlawom mach c'uluj*

*(Mt 21:33-46; Lc 20:9-19)*

<sup>1</sup> Lahwi tu' yichico Comam Jesús iscuyni anma, yanico Comam hune' yechel ti':

—Ay hune' naj tz'unni te' uva sat istx'otx', ispenayo naj istz'unub tu'. Iswatx'enpaxo naj bay chiyatz'lax yal te'. Yanipaxocañ naj hune' ña nimajal istel bay chitañelax te' uva tu'. Lahwi tu' yanito naj istz'unub comonal tet huntetek'an ebnaj munlawom, isto naj yii hune' isbel caw nahat. <sup>2</sup> Haxa yet yapni istiepmohal yuxlax te' uva tu' ischejnito naj hune' ischejab ischahno ismajul. <sup>3</sup> Yaja' yet yilni ebnaj munlawom yapni naj istzablaxayo naj, ismak'lax naj, ischejlaxtopaxo naj. Matzet xin yak' ebnaj tet naj.

<sup>4</sup> Lahwi tu' yanipaxto naj yahaw munil tu' hunxa ischejab hunelxa, yaja' k'ojlaxcañ naj chejab tu' yu ebnaj. Caw

xin how ebnaj yiñ naj. <sup>5</sup> Yanipaxto naj yahaw munil tu' hune'xa ischejab, yaja' mak'bil iscam naj yu ebnaj. Caw xin tx'i'alto ebnaj chejab yato naj yahaw munil tu', yaja' ay ebnaj ismak' ebnaj, aypaxo ebnaj mak'bil iscam yu ebnaj.

<sup>6</sup> Yaja' xin ayto hune'xa mac maŕto chato naj, ha' ton isc'ahol naj caw xahan ay yu. Haxa yiñ islahobal xin yanito naj isc'ahol tu', istxumni naj haca' ti: “Wal tet naj inc'aholti'an etzañem chixiw ebnaj,” xi naj. <sup>7</sup> Yaja' yet yapni naj c'ahole tu', yallen ebnaj munlawom tu' tet hunun: “Lañan yul naj c'ahole lah, ha' tet naj ti' chicancano hune' tx'otx' ti', wal tinañ copotx'owe camo naj, haxinwal jetxa chucanico hune' tx'o tx'otx' ti',” xi ebnaj. <sup>8</sup> Hac tu' yu istzabnayo ebnaj naj c'ahole tu', ispotx'ni ebnaj naj, yinilto ebnaj isnimanil naj yintalto peyab.

<sup>9</sup> ¿Tzet xin chiutelax ebnaj munlawom yu naj yahaw munil tu', heyalni? Wal xin ha' caw naj ch'apni, cat ispotx'ni camo naj ebnaj munlawom tu', cat xin yanito naj istz'unub tu' comonal tet huntex'anxa ebnaj.

<sup>10</sup> ¿Tom maŕto bay cheyil yul Yum Comam Dios bay chala?:

Ha' hune' ch'en ch'en isk'ojilo ebnaj watx'emcañ ña, ha' ch'en caw ec'bal c'ul yoc xe'o ña.

<sup>11</sup> Hune' tu', ha' Comam Dios watx'eñe yuxin caw chic'ay coc'ul jilni, xiayoj,\* xi Comam.

<sup>12</sup> Yet istxumnilo ebnaj yahawil coñob tato yiñ ebnaj yal Comam hune' yechel tu', yoche ebnaj yak'acto Comam yul preso. Yaja' xiw ebnaj tet anma, yuxin isbejcano ebnaj Comam, ispaxto ebnaj.

*Ch'en tohlabal chiak'lax tet naj yahaw Roma  
(Mt 22:15-22; Lc 20:20-26)*

---

\* 12:11 Sal 118:22-23

<sup>13</sup> Lahwi tu' ischejlaxto haywañ ebnaj fariseo yeb hunték'an ebnaj ayco yíñ ispartido naj Herodes tzotelo tet Comam yuñe yilni ebnaj ta ay bay chiayc'ay Comam yíñ hunu tzoti', cat yoc ebnaj ak'oc'ule yíñ Comam yalni.

<sup>14</sup> Yapni ebnaj isc'atañ Comam, isk'amben ebnaj:

—Mam cuywawom, caw johtajañ tato isyelalñetic'a tzet chawala, mach xin hawoc yíñ tzet chal anma, yuto lahan yelapno anma sunil yul hasat. Chacuynipaxo anma isyijen yíñ haca' choche Comam Dios, yuxin chicok'ambehañ tawet: ¿C'ulmi jak'ni cotohlabal tet naj jahaw ay bey Roma, mato machoj?\* ¿Chitom isje jak'ni ch'en, mato matxa? ñi ebnaj.

<sup>15</sup> Wal Comam xin yohtaxa tato tx'oj nabil yu ebnaj, yuxin yal Comam:

—¿Tzet yíñ xin chexoc quinheyilwe'an? Iweti hunu ch'en melyu tu' wila'an nañ, ñi Comam.

<sup>16</sup> Isyeni ebnaj hune' ch'en melyu, hayet yilni Comam ch'en, isk'amben Comam tet ebnaj:

—¿Mac najil ayco yechel sat yeb isbi yíñ ch'en? ñi Comam. Istak'wi ebnaj:

—Yechel sat naj jahaw ay Roma, yeb xin isbi naj ayco yíñ ch'en, ñi ebnaj.

<sup>17</sup> Yuxin yal Comam:

—Ta hac tu', ak'we tet naj jahaw baytet yet naj yehi, cat heyak'ni tet Comam Dios baytet yet Comam yehi, ñi Comam.

Caw xin c'ayilo isc'ul ebnaj yaben yíñ tzet yal Comam.

*K'ambelax yíñ yet chiitzitzbicañ camom  
(Mt 22:23-33; Lc 20:27-40)*

---

\* 12:14 Hune' naj yahaw ha' naj César, emperador

<sup>18</sup> Lahwi tu' yapni hunték'an ebnaj saduceo tzotelo tet Comam. Ebnaj saduceo tu' chal ebnaj tato mach chiitzitzbicañ camom, yuxin isk'ambe ebnaj tet Comam:

<sup>19</sup>—Mam cuywawom, tz'ibñebilcano yu naj Moisés tato chicam yichamil hunu ix ix, mach xin yuninal naj yeb ix, yilal yik'ni ix yuxta naj camom tu' haxinwal ay yuninal naj yuxtaj naj tu' yeb ix, cat yoc yuninalo naj camom tu'. <sup>20</sup> Yet hunel, ay hujwañ ebnaj yuxtañe isba. Naj babel mohyi naj, yaj cam naj, machi xin yuninal naj yeb yixal tu'. <sup>21</sup> Yuxin mohyi naj iscab yeb ix, yaja' campaxo naj, machipaxo xin yuninal naj yeb ix. Hactic'apax tu' yu naj yox. <sup>22</sup> Hac tu' yu yik'ni ebnaj ix ishujwañil, iscamto ebnaj, machi xin hunu yuninal ebnaj yeb ix; haxa yet islahobalxa xin iscampaxo ix. <sup>23</sup> Yuxin hayet chiitzitzbicañ camom yet chiitzitzbicañ ebnaj tu', ¿mactaxca ebnaj chioc yichamilo ix, yuto ishujwañil ebnaj mohyi yeb ix? ãi ebnaj.

<sup>24</sup> Istak'wi Comam:

—Hex ti' caw c'aynajextoj, yuto mach heyotajo tzet tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios, yeb xin mach heyotapaxo hanta yip Comam. <sup>25</sup> Yet chiitzitzbicañ anma camnaxa matxa chik' ebnaj winaj yixal, matxa chik'-paxo ebix ix yichamil, yuto anma chiitzitzbicañ lahanxa ch'elico haca' ebnaj ángel ay satcañ. <sup>26</sup> ¿Tzet yíñ xin mach cheyayto yul heyayta ta chiitzitzbicañ camom? ¿Tom mañto cheyil yul Yum Comam Dios bay tz'ibñebilcano yu naj Moisés yíñ tzet yu istzotel Comam tet naj xol hun hoban te' tx'ix ayco k'a' yíñ, yet yalni Comam tet naj haca' ti'?: “Haninti'an isDiosal naj Abraham, naj Isaac yeb naj Jacob,” ãi Comam. <sup>27</sup> ¿Yuto Comam Dios mach isDiosalo camom yehi to isDiosal anma itzitz ye Comam! Yuxin hex ti' caw mañtaj ha' heyecoj, caw mach chitxumcha hune' ti' heyu, ãi Comam tet ebnaj.

*Chejbanil caw ec'bal yelapno yehi**(Mt 22:34-40)*

<sup>28</sup> Yet yaben hune' naj cuywawom yii isley naj Moisés tato caw c'ul yu ispahtzen Comam Jesús isk'ambabal ebnaj saduceo, yoc naj isk'ambeno tet Comam haca' ti':

—Mamin, xol sunil chejbanile ak'bilcano jet, ¿baytet ec'bal yelapno yehi? xi naj. <sup>29</sup> Istak'wi Comam tet naj:

—Ha' chejbanile ec'bal yilal yehi ha' hune' ti': “Abewe hex Israel, ha' Comam Dios ha' coDiosal, hañc'añe Comam ha' Jahawil. <sup>30</sup> Ochewe Comam yii sunil hec'ul, yii sunil heyanna, yii sunil henabal yeb yii sunil heyip,” xiayoj.

<sup>31</sup> Walpaxo hune' iscab chejbanile chal haca' ti': “Xahan cheyil heyet anmahil, haca' chu heya'ilñen heba,” xiayoj. Matxa hunuxa chejbanil ec'bal yelapno ye sata huntেক'an ti', xi Comam.

<sup>32</sup> Hayet yaben naj yalni Comam haca' tu', istak'wi naj:

—Mam cuywawom, caw yel chawala, hañc'añe Comam Dios Jahawil, ha' coDiosal, matxa hunuxa Dios. <sup>33</sup> Yuxin tato chijoche Comam Dios yii sunil janma, yii sunil conabal yeb yii sunil jip, cat xin coxahanñe jet anmahil haca' chu coya'ilñen coba, ec'bal yilal yelapno ye sata ispotx'lax no nok' cat isñuslax tet Comam Dios, maca isñuslax hunuxa tzet ye tu' yii xahanbalil, xi naj.

<sup>34</sup> Hayet yaben Comam tato c'ul yu istak'wi naj, yalni Comam tet naj:

—Hach ti' cawilxa haweco hawoc yul isk'ab Comam Dios, xi Comam.

Matxa hunuxa mac k'amben hunuxa tzet ye tu' tet Comam yuto machi mac yihti yanma yii isk'amben tet Comam.

*Comam Cristo Isc'ahol Comam Dios yehi**(Mt 22:41-46; Lc 20:41-44)*

<sup>35</sup> Hunel yet lañan iscuywa Comam Jesús yul yatut Comam Dios, isk'amben Comam:



—¿Tzet yíiñ xin chal ebnaj cuywawom yíiñ isley naj Moisés tato yíiñ naj rey David chitit naj Cristo, naj echmabil yuli? <sup>36</sup> Yaja' ha' naj David tu' halni yu yip Comam Espiritu Santo haca' ti':

Yal Comam Dios tet Wahawilan: “Ayañ tz'oñan yíiñ inwatx'k'abti'an masanto chiwacojan ebnaj ayco ishowal tawiñ yalañ hawoj,” ñi Comam,\* ñi naj David.

<sup>37</sup> Tato yíiñ naj David tu' titna naj Cristo, ¿tzet yíiñ xin yal naj David naj Cristo Yahawiloj? ñi Comam.

Caw hantañe anma iscutxbaco isba bey tu', caw xin sunil mac yoche yabe' yíiñ tzet chal Comam.

*Yal Comam Jesús istx'ojal ebnaj cuywawom yíiñ ley*  
(Mt 23:1-36; Lc 11:37-54; 20:45-47)

<sup>38</sup> Yet lañan iscuywa Comam Jesús, yalni haca' ti':

—Caw cheyil heba tet ebnaj cuywawom yíiñ isley naj Moisés, yuto ebnaj tu' caw choche ebnaj yak'aco huntেক'an xilk'ape nimej ishojo istel, yeb yochebal ebnaj caw nanxa islow chu istioñli anma tet ebnaj yet chiec' ebnaj yulaj txoñbal. <sup>39</sup> Chissaynipaxilo ebnaj huntেক'an tz'oñobal caw ay yelapno ye yulaj iscapilla ebnaj Israel yeb bay chiawtelax ebnaj wa'oj. <sup>40</sup> Chanipaxico ebnaj lek'ti'al chinilo ebnaj yatut ebix hunix, yaja' yuñe mach isyelo isba istx'ojal chiswatx'e ebnaj tu' c'ul yub ebnaj, nimej chute ebnaj yoj istxah. Ebnaj tu' caw ec'bal niman isya'tajil chiay yibañ ebnaj yu Comam Dios, ñi Comam.

*Yofrenda hune' ix hunix meba'*  
(Lc 21:1-14)

<sup>41</sup> Hunel, tz'oñanayo Comam Jesús iscawilal caña bay chayto anma yofrenda tet Comam Dios, yilni Comam yanayto anma tu' yofrenda. Caw tx'i'al ebnaj k'alom yayto

\* 12:36 Sal 110:1      \* 12:37 Mt 22:45

yet, caw xin tx'i'al ch'en yayto ebnaj. <sup>42</sup> Lañiantotic'a xin yapni hune' ix hunix caw meba', yanayto ix cabeb ch'en melyu niñch'an sat yul caña tu'. <sup>43</sup> Yet yilni Comam hune' tu', yawten Comam ebnaj iscuwymom, yalni Comam:

—Yiñ caw yeli chiwalan teyet, hune' ix hunix ti' caw ec'bal mayak' ix sata sunil ebnaj mayak' yofrenda ti'. <sup>44</sup> Yuto ebnaj k'alom ti' isk'alxañe chayto ebnaj, wal ix ti' xin caw meba' ix, yaj c'uxan mayayto ix ismelyu chilok'ni tzet chiocnico yu, ñi Comam.

## 13

*Yal Comam Jesús ta chiuchc'alaxayo yatut Comam Dios*

*(Mt 24:1-2; Lc 21:5-6)*

<sup>1</sup> Yet lañan yelti Comam Jesús yul yatut Comam Dios, yalni hune' naj iscuwymom Comam:

—Mamin, jilc'anab hunttek'an ch'en ch'en yeb hunttek'an nimeta ña ti' lah! ñi naj.

<sup>2</sup> Istak'wi Comam:

—Hunttek'an nimeta ña ti' chiuchc'alaxtoj, matxa hunu ch'en ch'en latz'bil ti' chican yibañ yet ch'enal, ñi Comam.

*Huntek'an yechel chu yet chihul islahobal tz'ayic*

*(Mt 24:3-28; Lc 21:7-24; 17:22-24)*

<sup>3</sup> Lahwi tu' xin, isto Comam Jesús yeb ebnaj iscuwymom yiñ istzalanil woñan Olivo ayco yetc'ulal satac'ti' yatut Comam Dios; yay tz'oñino Comam bey tu'. Isk'amben naj Pedro, naj Juan yeb naj Andrés tet Comam yet ischuquilx-añe:

<sup>4</sup> —Mamin, hal jetañ bak'in chihul hunttek'an chawal ti', jtzettaxca yechel chiyu yet chijni isba? ñi ebnaj.

<sup>5</sup> Istak'wi Comam:

—Caw cheyil heba, machojab mac chexak'ni subchahoj.

<sup>6</sup> Yuto caw tx'i'al ebnaj chuli cat isbalnico ebnaj inbihan

yii, cat yalni ebnaj haca' ti': "Haninti'an Cristo hinan," xi ebnaj. Caw xin tx'i'al mac chisubcha yu ebnaj.

<sup>7</sup> Hayet cheyabeni ta ay howal hecawilal maca nahata, mach chexxiwi yuto yilal yuni huntেক'an ti', cat iswejchacañ anma, yaja' maḁto istañbalo hune' yul sat yibañk'inal ti'. <sup>8</sup> Chak'lecañ howal ej tx'otx' nimeta coñob yeb huntেক'anxa tx'otx' nimeta coñob, cat yanipaxico howal hune' coñob yii hune'xa coñob. Caw xin tx'i'al bay chiec' chixcab yeb wahil, yaja' huntেক'an tu' yichebanilñe isya'tajil.

<sup>9</sup> Caw cheyil heba yuto chexálixico sata ebnaj yahaw coñob, cat hemak'lax yulaj capilla. Chexalaxpaxico sata ebnaj gobernador yeb sata ebnaj rey, yu ayexxaco yul ink'aban. Hac tu' xin chu quinheyalniloan tet ebnaj.

<sup>10</sup> Yet maḁto chitañilo yul yibañk'inal ti', yilal ispujbalaxi-c'o Tzoti' c'ul yet colbanile yulajla tx'otx' nimeta coñob.

<sup>11</sup> Hayet chexalaxico sata ebnaj yahaw coñob tu', mach cheyaco yii hec'ul yii tzet cheyala; wal xin ha' tzet chihallax teyet yu Comam Dios ha' cheyala, yuto maḁtajex chextzoteli, to ha' Comam Espíritu Santo.

<sup>12</sup> Ha' yii hune' tiempohal tu', ay ebnaj chaco yuḁta yul isk'ab camical, ay mame mi'e chaco yuninal yul isk'ab camical, aypaxo ebnaj uninale chiyaco howal yii ismam yeb ismi' cat yak'ni camoj. <sup>13</sup> Caw sunil anma chioc ishowal teyii yuto ayexico yul ink'aban, yaja' mac chitecha yu masanto yet islahobal, chicolchahi.

<sup>14</sup> Tz'ibñebilcano yu hune' ischejab Comam Dios chiyij Daniel,\* tato yilal yul naj chietanto yatut Comam Dios yu istx'ojal chiswatx'e. Ha' mac chiilni hune' ti' txumchahojabilo yu. Yii hune' tz'ayic tu', mac hex ayex bey Judea ti', chexelcañ cat heto iswi'la witz. <sup>15</sup> Mac ayahto

---

\* 13:14 Dn 9:27; 11:31; 12:11

yibañ yatut xin matxahojab chiayti yik'alti hunu tzet ye tu'. <sup>16</sup> Wal mac ayto xol ismunil, matxahojab chimeltzo yik'alti xil isk'ap yul yatut. <sup>17</sup> ¡Caw c'anch'an ebix ix ayxa tzet yehi, yeb ebix chito txutxwi niñte yunin yíñ hune' tiempohal tu'! <sup>18</sup> K'anwe tet Comam Dios haxinwal mañtaj yíñ ñabil chihul hune' tu'. <sup>19</sup> Yuto caw chiec'ya' yanma anma yíñ hune' tiempohal tu'. Hunttek'an isya'tajil tu' mañto hunelo chuhi yichitax iswatx'en Comam Dios hune' yul sat yibañk'inal ti', matxa xin bak'inal chuhi yet chilahwi yunicanoj. <sup>20</sup> Ta mach chisc'otzba Comam Dios Jahawil yoj hune' tiempohal tu', machi hunu mac chicolchahi, wal xin chisc'otzba Comam yuto xahan ay yuninal Comam yu, hunttek'an sic'bilxaloj.

<sup>21</sup> Yuxin ta ay mac chihalni teyet: “Ha' bey ti' ay naj Cristo lah,” maca ta “Ha' bey tu' ay naj lah,” ta ñi, mach cheyayto yul heyanna. <sup>22</sup> Yuto caw tx'i'al ebnaj lek'ti'wom chisbalico isba Cristohal. Aypaxo ebnaj chisbalico isba ischejabo Comam Dios cat isyeni ebnaj c'aybale'ule yeb yechel yip naj matzwalil yuñe issubcha anma yu ebnaj. Etza xin chisubchapaxo ebnaj sic'bilxa yu Comam Dios yu ebnaj. <sup>23</sup> ¡Caw cheyil heba xin! Yalañito chiwalnicanojan hunttek'an ti' teyet, ñi Comam.\*

*Yíñ tzet chu yul Comam Jesucristo yíñ iscayelal*

*(Mt 24:29-35, 42, 44; Lc 21:25-36)*

<sup>24</sup> Hayet chilahwi yec'cano hunttek'an isya'tajil tu', chik'ejholilo yoj tz'ayic, matxa chimujlipaxo ixahaw, <sup>25</sup> cat istitc'ay ej tx'umel ay satcañ, cat xin isbilipaxo sunil tzet ay yip ay yul satcañ. <sup>26</sup> Lahwi tu' cat yillax wulan xol moyan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam

---

\* 13:23 Mr 13:14-23 Hunttek'an versículo ti' chitzotel yíñ tzet yu yet yetalaxto coñob Jerusalén yíñ habil 70 D.C. Chitzotelpaxo yíñ yet mañto chihul Comam Cristo yíñ iscayelal

Dios. Chinhulan yeb sunil isk'ak'al wipan, <sup>27</sup> cat inchejni wángelan iscutxbanoco sunil mac sic'bilxalo wuhan yul sat yibañk'inal ti', sunil baytajtu'wal ay anma bay chiec' ebnaj.

<sup>28</sup> Txumwec'anab yiiñ te' higuera: Yet chielilo ischon isk'ab te' cat yul xaj te', cheyohtañejoj ta toxa chioc ha' ñab. <sup>29</sup> Hac tu' ye hunttek'an chiwalti'an. Hayet cheyilni yijni isba hunttek'an tu', yilal heyohtañeni tato cawilxa yeti bay chinhulan. <sup>30</sup> Yiiñ caw yeli chiwalan teyet; sunil hunttek'an ti' chiyu yalañito mañto chicam hunttek'an anma ti'. <sup>31</sup> Ha' satcañ yeb tx'o tx'otx' ti' chitañiloj, wal Intzoti'an xin mach chiec'to yet yijni isba tzet chala.

<sup>32</sup> Yaja' wal yiiñ tzet tz'ayical yeb tzet orahil chinhulan machi hunu mac ohtañe nitam ebnaj ángel ay yul satcañ. Mach wohtapaxojan, Hanin Isc'ahol Comam Dios inti'an; wal xin hañc'añe Inmaman ohtañe.

<sup>33</sup> Yuxin caw nanñe heyu, majwahañwej yuto mach hey-ohtajo tzet orahil chinhulan. <sup>34</sup> Lahan haca' yet chito hunu naj yahaw ña yiiñ hunu isbel caw nahat. Yalañito mañto chito naj chalnicanano naj tzettaj munilal chu hunun ischejab, cat yalnicanano naj tet naj tañem pulta tato caw chil naj isti' pulta tu'. <sup>35</sup> Ebnaj chejab tu', mach yohtajo ebnaj bak'in chimeltzo naj yahaw ña, mach yohtajo ebnaj tato hayet yahbal ak'bal chul naj, maca yiiñ chuman ak'bal, maca yet chiok' no' chiyo, maca yet sahab sac'ayal. Haquexpax tu' mach heyohtajo bak'in chinhulan, yuxin majwahañwej, <sup>36</sup> tajca tona nahul ayex cat wul lemnahan. <sup>37</sup> Hunttek'an ti', maññetaj teyet chiwalan, to chiwalpaxo-jan tet sunil anma. ¡Caw majwahañwej! ñi Comam.

## 14

*Saylax yiiñ tzet chu istzablaxayo Comam Jesús yiiñ k'iiñ*

*Pascua**(Mt 26:1-5; Lc 22:1-2; Jn 11:45-53)*

<sup>1</sup> Yet cabexañe k'iñ Pascua, yet chiwahlax ixim pan machi yañal chialaxicoj, yichico ebnaj yahawil yñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yñ isley naj Moisés is-sayni yñ tzet chu yayc'ay Comam yñ hunu istx'ojal; yuñe istzabnayo ebnaj cat ispotx'ni ebnaj Comam yalni. <sup>2</sup> Xol ebnaj tu' ay ebnaj halni:

—Mach chicotzabayo naj yñ k'iñ yuto ahta wejna anma sunil jiñ, xi ebnaj.

*Yet isjobnayo hune' ix ix añ caw xuk' sam yibañ iswi' Comam**(Mt 26:6-13; Jn 12:1-8)*

<sup>3</sup> Yet ay Comam Jesús bey coñob Betania, isto Comam bey yatut naj Simón, naj aytic'aco yabil lepra yñ. Yet ayco Comam wa'o sat mexa yapni hune' ix isc'atañ Comam, ik'bil hune' añ caw xuk' sam yu ix ayayto yul hune' ch'en limeta alabastro isbi. Nardo isbi hune' añ tu' caw ay istohol. Isc'utzniltó ix isnuk' ch'en limeta tu', isjobnayo ix hune' añ caw xuk' sam tu' yibañ iswi' Comam. <sup>4</sup> Xol mac ayicto bey tu', ay hunték'an ebnaj tit ishawal, yalni ebnaj tet hunun:

—¿Tzet yñ xin toñe chietalaxto hune' añ caw xuk' sam ti'? <sup>5</sup> Estam matxoñlaxtoj, ec'balmi oxeb ciento denario chiak'lax yñ, cat ispohlaxcañ istohol yñ anma meba', xi ebnaj. Caw xin oc ebnaj buchwal yñ ix.

<sup>6</sup> Yaja' xin yal Comam:

—¿Tzet yñ xin cheyak' heti' yñ ix? Mach checach ix yuto hune' maswatx'e ix wiñti'an caw c'ul. <sup>7</sup> Ha' anma meba' ayñetic'aco texol yñ sunilbal tiempo, tzijxañe tiempohal chu hecolwa yñ; wal inpaxojan xin mach sunilbal tiempo ayinic'ojan texol. <sup>8</sup> Ix ti', ha' tzet chik'oji ix iswatx'eni, ha' maswatx'e ix wiñan. Mayañitecano ix innimanilan yalañto mañto chinmujlaxan. <sup>9</sup> Yñ caw yeli

chiwalan teyet; bay-xañe-tu'wal chihallaxic'o Tzoti' c'ul yet colbanile, chihallaxpaxo hune' maswatx'e ix ti' wiñan, cat yak'lax binaho ix, ñi Comam.

*Yaco naj Judas Comam Jesús yul isk'ab camical  
(Mt 26:14-16; Lc 22:3-6)*

<sup>10</sup> Wal naj Judas Iscariote, naj ayco istz'ajo ebnaj cablahoñwañ iscuywom Comam Jesús, to naj yila' ebnaj yahawil yíñ ebnaj sacerdote yuñe yanico naj Comam yul isk'ab ebnaj. <sup>11</sup> Hayet yaben ebnaj hune' tu' caw tzalacañ ebnaj, yalten ebnaj melyu tet naj. Yichico naj Judas tu' issayni yíñ tzet chu yanico naj Comam yul isk'ab ebnaj.

*Yet iswa'cano Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom yíñ k'iñ Pascua  
(Mt 26:17-29; Lc 22:7-23; Jn 13:21-30; 1Co 11:23-26)*

<sup>12</sup> Haxa yayilo babel tz'ayic k'iñ Pascua, yet chiwahlax ixim pan machi yañal chialaxicoj, yeb yet chipotx'lax no' me' xahanbalil; isk'amben ebnaj iscuywom Comam tet:

—Mamin, ¿baytu'wal chawoche chicowatx'ehañ tzet chicolo yíñ k'iñ Pascua ti'? ñi ebnaj.

<sup>13</sup> Ischejnito Comam cawañ ebnaj iscuywom, yalni Comam tet ebnaj:

—Asi'we yul coñob, hayet chexapno bey tu' cheyilno hune' naj ik'bil hune' tz'ahab ha' yu, chexoco tzujno yinta naj. <sup>14</sup> Ha' bay ch'apni naj xin chek'ambe tet naj yahaw ña tu': “¿Baytu'wal ay hune' cuarto bay chiwa' ya' cuywawom yeb iscuywom yíñ k'iñ Pascua?” quexchi.

<sup>15</sup> Ha' naj xin chiyeno hune' cuarto caw nimajal teyet, ayco yíñ iscab piso, caw c'ulxa yehi. Ha' bey tu' xin chewatx'e tzet chicolo, ñi Comam.

<sup>16</sup> Lahwi tu', isto ebnaj cawañ tu' yul coñob Jerusalén, yilcha yu ebnaj haca'tic'a yu yalni Comam. Yoc ebnaj iswatx'eno tzet chilolax yíñ k'iñ Pascua tu'.

<sup>17</sup> Haxa yet lañanxa yay numna xin yapni Comam yeb ebnaj cablahoñwañ iscuywom yul hune' cuarto tu'. <sup>18</sup> Yet ayxaco Comam wa'o sat meña yeb ebnaj iscuywom xin, yalni Comam:

—Yiñ caw isyelal chiwalan teyet, ha' hune' mac chinanicojan yul isk'ab camical, ayco naj wa'o coxol ti', ñi Comam.

<sup>19</sup> Hayet yaben ebnaj iscuywom Comam hune' tu', caw oc bisc'ulal yiñ yanma ebnaj, yoc ebnaj isk'ambeno yiñ hununtajil tet Comam:

—Mamin, ¿tom haninan? ñi hunun ebnaj.

<sup>20</sup> Istak'wi Comam:

—Hune' mac texol hex cablahoñwañ hex ti', naj chislabayto ispan yul insec'an, ha' naj chinanicojan yul isk'ab camical. <sup>21</sup> Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios yilal wec'an yiñ camical haca' yalni yul Yum Comam, yaja' c'anch'an naj chinanicojan yul isk'ab camical. Ayxic'a mach pitzc'ana naj yul sat yibañk'inal ti', ñi Comam.

<sup>22</sup> Hayet lañan iswa' Comam, yinicañ ixim pan, yak'ni yuch'andiosal tet Comam Dios, lahwi tu' isk'axponayo ixim, yak'ni Comam ixim tet ebnaj, yalni Comam:

—Chahwej, cat hewahni. Hune' ti' yechel innimanilan yehi, ñi Comam.

<sup>23</sup> Lahwi tu' yinipaxocañ Comam ch'en vaso, yak'nipaxo Comam yuch'andiosal tet Comam Dios. Lahwi tu' xin yak'ni Comam ch'en tet ebnaj iscuywom, caw xin sunil ebnaj uc'ni.

<sup>24</sup> Yalni Comam:

—Hune' ti' yechel inchiq'uilan chimalto yu isc'ulal yiñ tx'i'al anma. Hac tu' chu yijni isba hune' ac' trato chak' Comam Dios teyet. <sup>25</sup> Yiñ caw yeli chiwalan; matxa chiwuc'an yal sat te' uva masanto chioc Comam Dios Yahawiloj, catto wuc'nihan yiñ yac'tohal hunelxa, ñi Comam.



*Yal Comam Jesús ta chal naj Pedro ta mach yohtajo naj Comam*

*(Mt 26:30-35; Lc 22:31-34; Jn 13:36-38)*

<sup>26</sup> Lahwi isbitnicano Comam Jesús yeb ebnaj iscuwymom, isto Comam yeb ebnaj bey woñan Olivo, <sup>27</sup> yalni Comam tet ebnaj:

—Yiñ hune' ak'bal ti', caw hesunil cheyik'alo heyanma wiñan, yuto hac tu' yu istz'ibñelaxcano yul Yum Comam Dios bay chala: “Chinpotx'camojan naj tañem me', cat issaj lemito no' me' tu',” xiayoj. <sup>28</sup> Yaja' yet chinitzitzbi-cañan chinbabitajan bey Galilea tesataj, xi Comam.

<sup>29</sup> Yalni naj Pedro tet Comam:

—Mamin, waxañca sunil mac chiinilo yanma tawiñ, walinan machoj, xi naj.

<sup>30</sup> Yalni Comam tet naj:

—Pedro, yiñ caw yeli chiwalan tawet; yiñtic'a hune' ak'bal ti', yalañito mañto chiok' no' icham chiyo yiñ iscayel, oxelxa chawala ta mach quinhawohtajojan, xi Comam.

<sup>31</sup> Islahnico naj Pedro, yalni:

—Waxañca chinak'lax camojan tawintaj yaja' mach chiwalan ta mach cachwohtajojan, xi naj tet Comam. Sunil xin ebnaj iscuwymom Comam halni haca' tu'.

*Txahli Comam Jesús bey Getsemaní*

*(Mt 26:36-46; Lc 22:39-46)*

<sup>32</sup> Lahwi tu', isto Comam Jesús yeb ebnaj iscuwymom bey hune' peyab chiyij Getsemaní, yalni Comam tet ebnaj:

—Canañiwecano tz'oñino bey ti', chintohan txahloj, xi Comam.

<sup>33</sup> Hañe xin naj Pedro, naj Jacobo yeb naj Juan yito Comam. Caw yabe Comam isya'il bisc'ulal yiñ yanma.

<sup>34</sup> Yalni Comam tet ebnaj:

—Caw chiwabehan isya'il isbisc'ulal camical yiiñ wan-mahan. Canañwecano bey ti', mach chexwayi, ñi Comam. <sup>35</sup> Ishitzilo Comam hanic'xa sata ebnaj, yay jahno Comam, yay xulno sat tx'otx', yoc Comam isk'anni tet Comam Dios ta ay tzet chu yec'to hune' isya'tajil chul yibañ tu'. <sup>36</sup> Yalni Comam yiiñ istxah:

—Mam, machi hunu tzet ye tu' ya'ta yul hasat. Colinan tet hune' isya'tajil chul wibañti'an, yaja' mach haca' chiwochehan to haca'ojab tzet chal hac'ul, ñi Comam.

<sup>37</sup> Lahwi tu' xin, ismeltzo Comam bay cancano ebnaj oxwañ, yalni Comam tet naj Pedro:

—¿Tom wayo chawu? ¿Tom mach chu hawinilo hawayañ hunu orahil? ñi Comam. <sup>38</sup> Yalnipaxo Comam tet ebnaj: Iwelo hewayañ, txahlañwej, haxinwal mach chexayc'ay yul isk'ab istx'ojal, wal heyanna caw hinan isyijen tzet chal Comam Dios, yaja' wal henimanil xin mach chitecha ilwebal yu, ñi Comam.

<sup>39</sup> Istopaxo Comam txahlo hunelxa, haca'tic'a tzet yal Comam yet babelal, hac tu' yute yalnipaxo yiiñ iscayel. <sup>40</sup> Haxa yet ismeltzopaxo Comam isc'atañ ebnaj xin, wayañ chupaxo ebnaj, yuto mach chitecha naj wayañ yu ebnaj. Yuxin matxa chitxumcha yu ebnaj yiiñ tzet chu istak'wi tet Comam. <sup>41</sup> Haxa yet ismeltzo Comam isc'atañ ebnaj yiiñxa yoxel isbeyc'o txahloj, yalni Comam tet ebnaj:

—¿Tom yexiñeto hewayi yeb hexewi? ¿Yetzanxa! Wal xin Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios ti' maapni yorahil walaxicojan yul isk'ab anma mulum. <sup>42</sup> Ahañwewanoj, toñwej; lañan yul naj chinanicojan yul isk'ab camical, ñi Comam.

*Yet istzablaxayo Comam Jesús  
(Mt 26:47-56; Lc 22:47-53; Jn 18:2-11)*

<sup>43</sup> Yet lañan istzotel Comam Jesús tu', yapni naj Judas, naj ayco istz'ajo ebnaj cablahoñwañ iscuymom Comam. Caw xin hantañe anma tzujan yinta naj. Ay mac ik'bil yespada, aypaxo mac ik'bil iste' yu. Chejbil ebnaj yu ebnaj iswi'ehal yíñ ebnaj sacerdote yeb yu ebnaj cuywawom yíñ isley naj Moisés, yeb yu ebnaj ichamta winaj iswi'ehal coñob. <sup>44</sup> Naj Judas chianico Comam yul isk'ab ebnaj tu' halbilxa tet ebnaj yu naj haca' ti': "Ha' naj chintz'oho'an isk'otx, ha' naj chetzabayoj, cat heyinito naj; mach xin chebejtzo naj," ñi naj.

<sup>45</sup> Yuxin apniñe naj, ishitzico naj isc'atañ Comam, yalni naj:

—Mam cuywawom, ñi naj. Istz'ohni naj isk'otx Comam, <sup>46</sup> yoc bulna ebnaj yíñ Comam, istzabnayo ebnaj.

<sup>47</sup> Yaja' ay hune' naj iscuymom Comam yihti yespada yul yatut, ispitnilto naj istxiquin ischejab naj yahawil yíñ ebnaj sacerdote. <sup>48</sup> Yalni Comam tet ebnaj apni tzabnoyo tu':

—¿Tom elk'ominan teyet yuxin ik'bil heyespada yeb hete' wiñan chexhul quinhetzabnoyojan? <sup>49</sup> Hunun tz'ayic inbeyan cuywal yul yatut Comam Dios texol, yaja' mach quinhetzabnoyojan. Wal tinañ yilal yuni hune' ti' yuñe yijni isba tzet tz'ibñebilcano wiñan yul Yum Comam Dios, ñi Comam. <sup>50</sup> Wal ebnaj iscuymom Comam, elcañ ebnaj sunil, yanicano ebnaj Comam ischuquil.

### *Hune' naj tzeh elcañ yíñ añe*

<sup>51</sup> Ay xin hune' naj tzeh oc tzujno yinta Comam, hañe hune' k'ap sávana ayco xilo isk'ap naj. <sup>52</sup> Istzablaxayo naj yu ebnaj inito Comam, yaja' xin iscolilo isba naj, iscancano k'ap sávana yul isk'ab ebnaj tu'; t'ilanxa naj yet yelcañ naj yíñ añe.

*Ilaxto Comam Jesús sata ebnaj iswi'ehal yíi lahti' xol ebnaj Israel*

*(Mt 26:57-68; Lc 22:54-55, 63-71; Jn 18:12-14, 19-24)*

<sup>53</sup> Lahwi tu' yinito ebnaj Comam Jesús sata naj yahawil yíi ebnaj sacerdote. Iscutxbanico isba ebnaj iswi'ehal yíi ebnaj sacerdote, yeb ebnaj cuywawom yíi isley naj Moisés. <sup>54</sup> Wal naj Pedro nahat tzujan isto naj yinta Comam, yapni naj yamak'il yatut naj yahawil yíi ebnaj sacerdote tu', yoc tz'oïno naj k'aäno xol ebnaj chitaïen yatut Comam Dios.

<sup>55</sup> Ebnaj iswi'ehal yíi ebnaj sacerdote yeb ebnaj iswi'ehal yíi lahti' xol ebnaj Israel, oc ebnaj issaya' hunu tzet chioc ismulo Comam yuïe iscawxenico ebnaj camical yibaï Comam yalni, yaja' machi hunu ti' cawxico ismulo Comam. <sup>56</sup> Caw tx'i'al ebnaj hobnicaï lek'ti'al yíi Comam, yaja' nanantaïe tzet chal ebnaj. <sup>57</sup> Ay xin hunték'an ebnaj ah liïnoj, yalni ebnaj lek'ti'al yíi Comam haca' ti':

<sup>58</sup> —Jabeñaï yalni naj: “Hune' yatut Comam Dios ti' chiwuchc'ayojan, oxeñaï xin tz'ayic chiwacaïan selel, yaja' mach anmahó chiwatx'encaï,” ñi naj ti', ñi ebnaj yíi Comam.

<sup>59</sup> Yaja' maätic'a ocpaxo hune' tu' ismulo Comam.

<sup>60</sup> Lahwi tu', yah liïno naj yahawil yíi ebnaj sacerdote, yalni naj tet Comam:

—¿Tzet yíi xin mach chachtak'wi? ¿Tzet ye hunték'an chal ebnaj tawiï ti'? ñi naj.

<sup>61</sup> Yaja' xin maätic'a tak'wi Comam tet naj. Isk'ambenpaxo naj tet Comam:

—¿Tom hach ti' Cristo, Isc'ahol Comam Dios, Comam chihallax c'ulal? ñi naj.

<sup>62</sup> Istak'wi Comam:

—Ho', hanintonan. Hex ti' cheyila' woc tz'oïnojan yíi iswatx'k'ab Comam Dios caw aycano yip, cat heyilni

wulpaxojan xol moyan yul satcañ, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, xi Comam.

<sup>63</sup> Hayet yaben naj yahawil ebnaj sacerdote yiñ tzet yal Comam tu', istzilnilo naj xil isk'ap yu isyenilo naj ta tx'oj chabe naj yiñ tzet yal Comam. Lahwi tu', yalni naj:

—Wal tinañ matxa yilalo chicok'an mac chihalni ismul naj ti'. <sup>64</sup> Hex caw hex maxeyabe istx'ojal istzotel naj yiñ Comam Dios. ¿Tzet cheyute heyalni yiñ naj? xi naj.

Sunil xin ebnaj halni tato yilal iscam Comam.

<sup>65</sup> Ay xin ebnaj tzublico yiñ sat Comam, ismajchenpaxo ebnaj sat, ismak'nipaxo ebnaj, chisk'amben ebnaj tet Comam:

—Haliloj mac chachmak'ni, xi ebnaj.

Hacpax tu' ebnaj chitañen yatut Comam Dios ocpaxo ebnaj ispak'alto sat Comam.

*Yal naj Pedro ta mach yohtajo naj Comam*

*(Mt 26:69-75; Lc 22:56-62; Jn 18:15-18, 25-29)*

<sup>66</sup> Wal naj Pedro ayayto naj yamak'il te' ña tu' yet yapni ix ischejab naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote. <sup>67</sup> Hayet yilni ix isk'añni naj Pedro, yoccano t'añno ix yiñ naj, yalni ix:

—Hach ti' hawetbi haba yeb naj Jesús, naj ah Nazaret, xi ix.

<sup>68</sup> Istak'wi naj Pedro:

—Tzimi chawal hach ti', mach wohtajojan naj chawal tu', xi naj. Lahwi tu' isto naj isti' hune' niman pulta, lañantotic'a xin yok'cañ hune' no' icham chiyo. <sup>69</sup> Hayet yilnipaxo ix naj Pedro, yalni ix tet ebnaj ayayto bey tu':

—Hune' naj ti' yetbi isba naj yeb naj Jesús, xi ix. <sup>70</sup> Yaja' xin yalpaxo naj ta mach yohtajo naj Comam. Hunepixto xin yalni ebnaj ayayo bey tu':

—Yiñ caw yeli, hach ti' hawetbi haba yeb ebnaj chiec' yinta naj Jesús, yuto ah Galilea hach, xi ebnaj.

<sup>71</sup> Yaja' oc naj Pedro istz'acti'ñe isba, yalni naj:

—Caw chabe Comam Dios mach wohtajojan hune' naj cheyal ti', xi naj.

<sup>72</sup> Lañantotic'a yalni naj haca' tu' yok'cañ no' icham chiyo yii iscayel. Hac tu' yu isnaniti naj Pedro yii tzet yal Comam tet naj, yet yalni haca' ti': “Yalañito maḁto chiok' no' icham chiyo yii iscayel, oxelxa chawala ta mach quinhawohtajojan,” xi Comam. Hayet istit yul isc'ul naj yii tzet yal Comam tu', yoc naj ok'oj.

## 15

*Yet yilaxto Comam Jesús sata naj Pilato*

*(Mt 27:1-2, 11-14; Lc 23:1-5; Jn 18:28-38)*

<sup>1</sup> Haxa yet issajbilo xin iscutxban isba ebnaj iswi'ehal yii ebnaj sacerdote yeb ebnaj ichamta winaj iswi'ehal coñob yeb ebnaj cuywawom yii isley naj Moisés, yeb ebnaj iswi'ehal yii lahti', isc'alnayo ebnaj Comam, yinito ebnaj Comam yii sat naj Pilato. <sup>2</sup> Isk'amben naj Pilato tet Comam:

—¿Tom yeli Yahawil anma Israel hawehi? xi naj. Istak'wi Comam:

—Ho', yel haca' hawalni ti', xi Comam.

<sup>3</sup> Yaja' wal ebnaj iswi'ehal yii ebnaj sacerdote caw ayco ebnaj yalni tx'i'al tzet ye tu' ismulo Comam. <sup>4</sup> Yuxin isk'ambe naj Pilato tet Comam:

—¿Tzet yii xin mach chachtak'wi? ¿Tom mach chawabe hanta tzet chisbalcañ ebnaj hamuluj? xi naj.

<sup>5</sup> Wal Comam xin mach tak'wi Comam, yuxin caw c'ayilo isc'ul naj Pilato tu'.

*Yet iscawxelaxico camical yibañ Comam Jesús*

*(Mt 27:15-31; Lc 23:13-25; Jn 18:38-19:16)*

<sup>6</sup> Yii hunun k'iñ Pascua chi-tic'a-isbejtzo naj Pilato hunun ebnaj presowom, yaja' mactic'a chal isc'ul anma ha' chibejtzolaxi. <sup>7</sup> Ay xin huntেক'an ebnaj anico howal

yiñ naj yahaw coñob, aypaxo xin anma ispotx' ebnaj yuxin ayco ebnaj preso. Xol ebnaj presowom tu' ayco hune' naj, Barrabás isbi. <sup>8</sup> Iscutxbanico isba anma, yoc anma isk'anno tet naj Pilato ta chisbejtzo naj hunu naj presowom haca'tic'a chute naj yiñ hunun k'iñ Pascua. <sup>9</sup> Istak'wi naj tet anma tu':

—¿Chimisje hec'ul chinbejtzohan naj Yahawil Israel? ãi naj.

<sup>10</sup> Hac tu' yute yalni naj, yuto yohta naj ta toñe chichi-waco isc'ul ebnaj yahawil sacerdote tu' yiñ Comam, yuxin yaco ebnaj Comam yul isk'ab naj. <sup>11</sup> Wal ebnaj yahaw ebnaj sacerdote oc ebnaj ak'oc'ule tet anma ta ha' naj Barrabás chisbejtzo naj Pilato. <sup>12</sup> Isk'amben naj Pilato tet anma:

—¿Tzet wal wutenan naj isreyal Israel ti', chal tu'? ãi naj.

<sup>13</sup> Istak'wi anma tu':

—¿Camojab naj yiñ culus! ãixañe anma.

<sup>14</sup> Isk'amben naj Pilato:

—¿Tzet xin istx'ojal iswatx'e naj? ãi naj. Yaja' ah wejna anma tu', yalni hunelxa:

—¿Camojab naj yiñ culus! ãixañe anma.

<sup>15</sup> Wal naj Pilato, yuñe istzala isc'ul anma yiñ naj yuxin isbejtzo naj naj Barrabás. Ischejni naj hatelaxo Comam, yanico naj Comam yul isk'ab ebnaj soldado yu yalaxcañ Comam yiñ culus.

<sup>16</sup> Lahwi tu' yinilto ebnaj soldado Comam yamak'il palacio, iscutxbanpaxico ebnaj huntex'anxa ebnaj soldado. <sup>17</sup> Ishucbanico ebnaj hune' k'ap k'ap caj jilni yiñ Comam. Isbak'onayo ebnaj hune' te' tx'ix, yanahto ebnaj coronahil yiñ iswi' Comam. <sup>18</sup> Yichico ebnaj yahwi yalni yiñ caw ip haca' ti':

—¿Tzalajoñwe yiñ naj yahawil anma Israel ti'! ãi ebnaj.

<sup>19</sup> Chismak'nipaxico ebnaj hune' te' ah yii iswi' Comam, istzublipaxico ebnaj yii, yeb xin chiay jahno ebnaj sata Comam, cat yay xulno ebnaj sat tx'otx'. <sup>20</sup> Lahwi istzebicano ebnaj yii Comam, yinilo ebnaj hune' k'ap k'ap ishucbaco yii Comam, yanico ebnaj xil isk'ap Comam. Lahwi tu' yinito ebnaj Comam yii culus.

*Yet yalaxcañ Comam Jesús yii culus*  
(Mt 27:32-44; Lc 23:26-43; Jn 19:17-27)

<sup>21</sup> Ay xin hune' naj ah Cirene, Simón isbi, ismam naj Alejandro yeb naj Rufo ye naj, ispeto xin naj munil. Hayet yec'to naj sata ebnaj ik'ñe Comam tu', istzabnayo ebnaj naj, yinito naj isculus Comam. <sup>22</sup> Yinito ebnaj Comam bey hune' tx'otx' chiyij Gólgota, chaliloj Isbajil Wi'e. <sup>23</sup> Yak'ni ebnaj vino sombil yeb huntex'an te' telaj chiyij mirra yuc'u' Comam, yaja' mach isje Comam yuc'u'. <sup>24</sup> Lahwi tu' yanicañ ebnaj Comam yii culus, yoc ebnaj soldado yilweno isba yii xil isk'ap Comam yuñe yilni ebnaj mac chiinitoj.

<sup>25</sup> Yii ch'en baloñeb yet yalañ chuman yanicañ ebnaj Comam yii culus. <sup>26</sup> Ispahnico ebnaj hune' nich'an ak'in-te' ahto yibañ iswi' Comam yii culus bay tz'ibñebilicoj tzet yii xin ak'lax camoj, xi haca' ti': "Ha' naj ti' Yahawil anma Israel," xicoj. <sup>27</sup> Ay xin cawañ ebnaj elk'om ah yii culus yinta Comam, hune' naj ah yii iswatx'k'ab Comam, hune'xa naj yii ismeck'ab. <sup>28</sup> Hac tu' yu yijni isba tzet tz'ibñebilcano bay chala: "Alaxico naj xol ebnaj caw tx'oj chiswatx'e," xiajoj.

<sup>29</sup> Ha' xin anma chiec'to bay alaxcañ Comam yii culus, chisbile iswi' cat isbuchwa yii Comam, chalni haca' ti':

—Hach ti' chawuchc'ayo yatut Comam Dios cat hawani-cañ selet yii oxeb tz'ayic hawalni,\* <sup>30</sup> colilo haba yii culus

\* 15:29 Mr 14:53; Jn 2:19



ti', cat hawaytij, xi ebnaj.

<sup>31</sup> Hacpax tu' ebnaj iswi'ehal yii ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yii isley naj Moisés, oc ebnaj yala' tet hunun:

—Tx'i'al mac iscol naj, wal naj xin mach chu iscolnilo isba naj. <sup>32</sup> Ta chiscolilo isba naj yii culus ti' yii cosat, wal tu' chimjayto yul janma ta ha' naj Cristo Yahawil Israel, xi ebnaj.

Hacpax tu' ebnaj aycañ yii culus yinta Comam tu', ocpaxo ebnaj buchwal yii Comam.

*Yet iscam Comam Jesús*

*(Mt 27:45-56; Lc 23:44-49; Jn 19:28-30)*

<sup>33</sup> Haxa yet yapni yii chumanil isk'ejholilo sat yibañk'i-nal ti', yiiña ch'en oxeb yii k'ejbiyal issajbilo hunelxa.

<sup>34</sup> Yii hune' orahil tu' ah yaw Comam, yalni yii caw ip:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?\* xi Comam. Ha' chal yelapnoj: Mamin, Mamin, ¿tzet yii xin chinhanahulñe-tojan? xi Comam.

<sup>35</sup> Ay xin hunték'an ebnaj ayayo bey tu' aben tzet yal Comam, yalni ebnaj:

—Abewec'anab tzet chal naj, lañan yawten naj naj Elías, ischejab Comam Dios, xi ebnaj.

<sup>36</sup> Isto hune' naj yii añe islabanayto hune' esponja xol te' pahla vino, yanico naj hune' esponja tu' yii iswi' hune' te' ah, yanahto naj yii isti' Comam yuñe yuc'ni Comam. Yalni naj tet ebnaj ayco iscawilal tu':

—Jila'wej ta chihul naj Elías yik'alo naj yii culus ti', xi naj.

<sup>37</sup> Lahwi tu' yah yaw Comam yii caw ip, iscamiloj.

<sup>38</sup> Wal hune' k'ap niman k'ap aycañ yictabanil yatut Comam Dios, cab ayico k'ap. Ichiti istzilbanil k'ap yii iswi'

---

\* 15:34 Sal 22:1

masanta ayilo yíi yojtabanil.\* <sup>39</sup> Hayet yilni naj yahawil yíi ebnaj soldado tzet yuhi yet iscam Comam tu', yalni naj:

—Caw yeltic'abani, Isc'ahol Comam Dios ye hune' naj ti', xi naj.

<sup>40</sup> Ay xin hunték'an ebix ix nahat yehilo ilni iscam Comam. Xol ebix tu' ayco ix María ah Magdala yeb ix Salomé,\* yeb xin ix María ismi' naj José yeb naj Jacobo, naj tzujan unin. <sup>41</sup> Hunték'an ebix tu' ec' tzujtzun yinta Comam, iscolwapaxo ebix yíi Comam yet yec' yul ismajul Galilea. Aypaxo haywañ ebix hun yu yapni yeb Comam bey Jerusalén.

*Yet ismujlax Comam Jesús*

*(Mt 27:57-61; Lc 23:50-56; Jn 19:38-42)*

<sup>42</sup> Ha' yíi hune' tz'ayic tu' xin chiswatx'ecano anma Israel yíi tzettaj chiocnico yu yíi hunxa tz'ayic, yuto hunxa tz'ayic tu', tz'ayic xewilal. Haxa yet lañanxa isk'e-jbayoj xin, <sup>43</sup> isto naj José isk'anno isnimanil Comam tet naj Pilato; caw mach xiw naj isk'anni isnimanil Comam. Naj José tu' ah Arimatea naj, ayco naj xol ebnaj yahawil yíi lahti' xol ebnaj Israel, caw xin ay yelapno naj yul sat ebnaj. Echmabilpaxo yu naj yoc Comam Dios Yahawiloj. <sup>44</sup> Hayet yaben naj Pilato ta cam Comam, caw c'ayilo isc'ul naj, yawten naj naj yahawil yíi ebnaj soldado, isk'amben naj ta yeli camnaxa Comam. <sup>45</sup> Hayet yalni naj yahawil yíi ebnaj soldado ta xacam Comam, ischejni naj Pilato ta chiyiyti naj José tu' isnimanil Comam yíi culus.

<sup>46</sup> Hayet yaben naj xin, isto naj islok'no hune' k'ap sávana caw ay istohol, yinayti naj isnimanil Comam yíi te' culus, ispichnico naj hune' sávana tu' yíi Comam; lahwi tu' isto naj yanoc to isnimanil Comam yul hune' ch'en

\* 15:38 Mt 27:55

\* 15:40 Ix Salomé isnoh ismi' Comam Jesús ye ix, Jn 19:25

ch'en holbil. Yanicanico naj hune' ch'en ch'en ismajilo isti' bay alaxicto Comam tu'. <sup>47</sup> Wal ix María Magdalena yeb ix María ismi' naj José yil ebix bay alaxcanicto isnimanil Comam.

## 16

*Yet yitzitzbicañ Comam Jesús xol camom  
(Mt 28:1-10; Lc 24:1-12; Jn 20:1-10)*

<sup>1</sup> Haxa yet islahwi istz'ayical xewilal xin, islok'ni ix María ah Magdala yeb ix María ismi' naj Jacobo, yeb ix Salomé hunték'an añ caw xuk' sam yu yanico ebix yíñ isnimanil Comam. <sup>2</sup> Haxa yíñ caw sahab sac'ayal yíñ babel tz'ayic yíñ semana xin, isto ebix bay mujlax Comam; ha' caw yahilo tz'ayic yapni ebix bey tu'. <sup>3</sup> Yallen ebix tet hunun:

—¿Mactaxca chiinilo ch'en ayco ismajilo isti' bay ayicto Comam? ñi ebix.

<sup>4</sup> Haxa yet yilniti ebix matxa ayoco hune' ch'en niman ch'en tu' ismajilo bay alaxicto isnimanil Comam. <sup>5</sup> Hayet yocto ebix yul ch'en xin, yilni ebix hune' naj tzeh tz'oñanayo yíñ cowatx'k'ab yulicto ch'en, caw sajhopoñe xil isk'ap naj aycoj, caw xin nimajal istel yoj xil isk'ap naj tu'. Caw xiwcañ ebix yet yilni ebix naj. <sup>6</sup> Yalni naj tet ebix:

—Mach chexxiwi, wohtajan tato Comam Jesús ah Nazaret chesayic'oj, Comam alaxcañ yíñ culus. Xaitzitzbicañ Comam, matxa Comam bey ti'. Ilwec'anab bay alaxicti Comam. <sup>7</sup> As halwe tet ebnaj iscuywom Comam yeb tet naj Pedro tato chibabi apno Comam bey Galilea tesataj, ha' bey tu' xin cheyil yíñ Comam haca'tic'a yu yalnicano teyet, ñi naj.

<sup>8</sup> Lahwi tu' xin, yelti lemna ebix bey tu', isto ebix, toxañe xin chiluyulun ebix yu xiwquílal. Machi mac tet xin yal ebix, yuto caw xiw ebix.

*Yet isyeni isba Comam Jesús tet ix María Magdalena  
(Jn 20:11-18)*

<sup>9</sup> Hayet yitzitzbicañ Comam yíñ caw sahab sac'ayalil yíñ babel tz'ayic yíñ semana, ha' tet ix María ah Magdala bay isye isba Comam babel, ix bay yilo Comam hujwañ ischejab naj matzwalil. <sup>10</sup> Lahwi tu', isto ix yalno tet ebnaj ec' tzujtzun yinta Comam ta isye isba Comam tet ix. Ha' ebnaj tu' caw bisc'ulal ye ebnaj yeb xin caw chiok' ebnaj. <sup>11</sup> Hayet yaben ebnaj ta itzitzbicañ Comam yeb ta isye isba tet ix, caw mach yayto ebnaj yul yanma.

*Yet isyeni isba Comam Jesús tet cawañ iscuwymom  
(Lc 24:13-35)*

<sup>12</sup> Tzujan tu' xin, isyenipaxo isba Comam tet cawañ iscuwymom yet lañan isto bey hune' aldea; nan yu isyeni-paxo isba Comam tet ebnaj. <sup>13</sup> Isto ebnaj cawañ tu' yalno tet hunték'anxa ebnaj iscuwymom Comam, yaja' mañtic'a yapaxayto ebnaj yul yanma.

*Yalcano Comam Jesús ischejbanil ebnaj iscuwymom  
(Mt 28:16-20; Lc 24:36-49; Jn 20:19-23)*

<sup>14</sup> Haxa yíñ tzujanilxa xin isyeni isba Comam Jesús tet ebnaj hunlahoiñwañ iscuwymom yet ayco ebnaj wa'o sat meña, iscachlax ebnaj yu Comam yu chicabcon isc'ul ebnaj; mach yayto ebnaj yul yanma yíñ tzet yal ebnaj xailni ta xaitzitzbicañ Comam. <sup>15</sup> Yalnicano Comam tet ebnaj:

—Asi'we sunil yul sat yibañk'inal ti' cat heyalnic'o Tzoti' c'ul yet colbanile tet sunil anma.\* <sup>16</sup> Ha' mac chianayto yul yanma cat yahcano ha' iswi', chicolchahi, yaja' wal mac mach chianayto yul yanma, chiay isya'tajil yibañ. <sup>17</sup> Ha' hunték'an c'aybalc'ule ti' chioc yechelo tet mac chianayto yul yanma, chiyilo ebnaj ischejab naj matzwalil

\* 16:15 Hch 1:8-11

yiñ anma yiñ inbihan, cat istzotel ebnaj yiñ nan abxubal.  
<sup>18</sup> Waxañca chistzab ebnaj no' laba, waxañca chiak'lax veneno yuc'u' ebnaj, matzet chu ebnaj. Hayet chanayo ebnaj isk'ab yibañ anma ya'ay, cat iscawxicanocañ, xi Comam.

*Yet yilaxto Comam Jesús satcañ*

*(Lc 24:50-53)*

<sup>19</sup> Lahwi yalnicano Comam Jesús sunil hunttek'an tu' tet ebnaj iscuywom, yilaxto Comam satcañ, yoc tz'oñino Comam yiñ iswatx'k'ab Comam Dios. <sup>20</sup> Lahwi tu' xin, isto ebnaj iscuywom Comam tu' yalnoc'o Istzoti' Comam Dios sunil yul sat yibañk'inal. Caw xin ayco Comam Dios yetbiho ebnaj, yeb caw chioc yip tzoti' chalic'o ebnaj tu' yu ej c'aybalc'ule yeb yu yechel yip Comam chisye ebnaj.

## Nuevo Testamento yii abxubal

New Testament in Jakalteko Eastern; jac (GT;jac:Jakalteko)

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Jakalteko

**© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-05-05

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 24 Apr 2018 from source files dated 19 Apr 2018

b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c